

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame



Facebook: Cdm Sports, Mode, Loisirs

A l'occasion de l'Imériale
Soldes sensationnelles sur tous les articles en magasin
10% à 70%
Ouverture exceptionnelle de 8h30 à 18h non-stop

ORVIN

Projet de nouveau bâtiment communal

Un groupe de travail, présidé par Sylvain Grosjean, a déjà siégé à de nombreuses reprises et visité des bâtiments dans la région. Afin de préparer un dossier solide, un bureau d'architecture a été mandaté. Ceci dans le but de servir au Conseil municipal pour sa prise de décision future. *Suite à la page 5*

FSG SAINT-IMIER GR. ATHLÉTISME

Belle récolte de médailles

Les athlètes de la FSG Saint-Imier ont à nouveau démontré leur talent lors des championnats jurassiens et neuchâtois, avec notamment trois médailles d'or chez les filles. *Suite à la page 21*

Journal d'annonces et d'information (contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Les prés comme pharmacie

Au Parc Chasseral, la journée du 29 juin sera consacrée aux plantes médicinales et à leurs vertus. Le temps d'une promenade aux Pontins, le naturopathe et herboriste Sylvain Garraud proposera aux participants de leur faire part de leurs maux et de trouver des remèdes en pleine nature. *Suite à la page 15*

Photo: Shutterstock

Réclame

Ma vie
Mes finances
myMix

Mixe tes produits selon tes besoins!



Suis-nous!



 **Clientis**
Une banque qui te ressemble



ASTRIA

Votre partenaire pour votre nouvelle TV

Nous vous proposons une large sélection de téléviseurs à **très bon prix** ainsi qu'un service d'installation sur place pour une expérience client optimale et sans soucis.

astria.ch
032 913 13 38
info@astria.ch



ASTRIA Informatique

- Livraison** et évacuation du carton
- Mise en place** et fixation du support
- Branchement** et configuration complète de votre appareil
- Évacuation** de votre ancienne TV

bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch

Numéro national
0842 80 40 20

AIDE ET SOINS A DOMICILE

Pour vous - chez vous

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

Le cabinet dentaire AMM

Dr. Ana Mendonça, médecin-dentiste à Saint-Imier a le plaisir d'accueillir une nouvelle hygiéniste dentaire, Lydiane Stauffer.

Au sein du cabinet travaillent déjà depuis de nombreuses années deux médecins-dentistes, Ana Mendonça et Sonia Boueyrie.

L'équipe compte également Josée Belhumeur, hygiéniste dentaire qui s'occupe de la prophylaxie dentaire et a le plaisir de faire briller vos dents.

Nous vous proposons des consultations du lundi au vendredi, nous profitons de remercier notre fidèle clientèle, les nouveaux patients sont les bienvenus.

Vous pouvez nous joindre au 032 941 47 41

CHANGE YOUR LIFE

Plus jamais le même
Témoignage de Romain Vaucher

Vendredi 28 juin 2024, 19 h 30 (Apéritif à 19 h)
Armée du Salut, Gr.-Rue 58, Tramelan

Garderie et animations pour les enfants

Entrée libre, collecte tramelan.armeedusalut.ch



LA ROSERAIE

La Roseraie
Home médicalisé pour personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après une hospitalisation, pour soulager un proche aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES** avec salle de bains. Lieu de vie avec activités journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Fromagerie des Reussilles SA

Passation à la Fromagerie des Reussilles

Après avoir mené l'affaire pendant 32 ans, Hans-Peter Furrer quitte à fin juin la Fromagerie des Reussilles.

Il souhaite remercier ici tous ses collaborateurs, producteurs de lait, partenaires et clients.

Il souhaite plein succès à son repreneur Edwin Schärli.

Le Saucy 24 - 2722 Les Reussilles
032 487 46 17 - info@fromageriesa.ch

Consultation en ligne en matière d'addictions : compétence, sécurité, anonymat

Pour les personnes concernées et leurs proches

Avez-vous besoin d'aide ou avez-vous des questions concernant la consommation et les addictions? Nos conseillères et conseillers spécialisés sont atteignables, de manière simple et rapide, pour une consultation en ligne sécurisée, anonyme, gratuite et sans engagement. Où vous voulez, quand vous voulez.

Fondation Santé bernoise
0800 070 070 (gratuit)
www.safezone.ch/fr/beges

Santé bernoise
Berner Gesundheit



SAMAIDD
Service d'aide et de maintien à domicile

Plus que des soins à domicile

Nous vous proposons des solutions personnalisées, remboursées par les caisses maladies pour que vous restiez chez vous

Proche de vous depuis 6 ans

7j/7 dans le Vallon de Saint-Imier
079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch
www.samaidd.com



Samedi 6 juillet

SALLE COMMUNALE COURTELARY

Vide-dressing

BOISSONS & SNACKS

9H-18H

INSCRIPTIONS 078 669 10 03

20.- PAR TABLE

Félicitations

La direction et le personnel de La Roseraie, home pour personnes âgées, EMS à Saint-Imier

ont le plaisir de féliciter leurs apprentis

Aide en soins et accompagnement
Adelia Oliveira Henriques

Employé de commerce
Carlos Da Cruz Renta

Gestionnaire en intendance
Noa Miserez

pour l'obtention de leur diplôme



La menuiserie Jean-Paul Gerber félicite **Guillaume Gabbarini** pour la réussite de son CFC de menuisier et lui souhaite plein succès pour le futur.

MENUISERIE EN TOUS GENRES

J.-P. GERBER

Rue du Midi 46
2610 Saint-Imier

Atelier: 032 941 36 50
Bureau: 032 941 23 47
Fax: 032 941 23 38



VACANCES

Fermeture estivale

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 19 juillet, 26 juillet et 2 août prochains.

Première parution après les vacances: le vendredi 9 août.

L'imprimerie Bechtel SA sera fermée du 15 juillet au 4 août.

Bel été à tous!

fac@bechtel-imprimerie.ch, 032 944 17 56



Sauge fête ses 10 ans avec éclat

La commune de Sauge a célébré ses dix ans d'existence le 22 juin, attirant une foule enthousiaste à Plagne, malgré une météo peu clémente

Les habitants de Frinwillier, Plagne et Vauffelin se sont rassemblés pour marquer le vote historique qui, le 1^{er} janvier 2014, a donné naissance à l'une des premières communes fusionnées du Jura bernois.

Cela faisait des années que la place des Ecovots n'avait pas vu autant de

monde. Près de 1000 personnes, selon les organisateurs, se sont retrouvées pour cette journée mémorable. Après une cérémonie officielle, les festivités ont battu leur plein, et la foule n'a pas été déçue. A tel point que les victuailles prévues pour 500 personnes ont été dévorées en un rien de temps!

Les sociétés locales avaient préparé des menus alléchants et des animations variées pour divertir les visiteurs. Les artisans locaux ont exposé leurs créations, tandis que la commission scolaire et des particuliers ont proposé des activités pour les plus jeunes. Mention spéciale à la Paroisse réformée de Rondchâtel, qui vendait des fruits pour récolter des fonds au profit de l'association Terre Espoir.

Tout au long de la journée, la Fanfare montagnarde de Plagne et

plusieurs groupes de musique locaux ont réchauffé l'ambiance malgré le temps maussade. Et pour clore cette journée en beauté, le DJ Dob, alias Jonas Messerli, a fait danser jeunes et moins jeunes jusqu'au petit matin.

Un grand merci à tous les acteurs de cette belle réussite! Grâce à eux, Sauge a fêté ses 10 ans avec éclat, prouvant une fois de plus que l'union fait la force... et la fête!

■ CM



Photo: Micheline Binz

Contrôle des brûleurs à mazout

L'Office de l'environnement et de l'énergie nous informe qu'à partir du 1^{er} août 2025, les contrôles (mesure et évaluation y comprises) ainsi que les procédures d'assainissement ne seront plus effectués par les communes, mais par le canton.

Dans ce contexte, le contrat d'engagement du contrôleur des installations de combustion sera résilié. Nous remercions chaleureusement Jean-Marc Blatter pour les nombreuses années de bonne et fructueuse collaboration. ■ FHO



Aînés, à vos agendas!

Merci de noter en lettres rouges sur votre calendrier la date de notre traditionnelle sortie des Aînés qui aura lieu mercredi 11 septembre! L'invitation officielle vous parviendra au début du mois d'août. Au plaisir de vous revoir. ■ CM

FANFARE HARMONIE ORVIN/EJMO

Course aux œufs Au Soleil

Dimanche 30 juin, dès 10 h 45

Pour cette édition 2024, notre Harmonie et l'EJMO ont décidé que notre mythique course aux œufs Au Soleil aura lieu, selon nos derniers écrits, le dimanche 30 juin à notre cantine sous les Roches à Orvin. Elle commencera avec notre concert apéritif à 10 h 45, suivi de la course des enfants à 11 h 30, diverses grillades pour 12 h, à 14 h course des adultes et pour terminer, les jeux pour les enfants et adultes ainsi que la roue des millions aux fleurs. C'est également une occasion de fêter notre 3^e rang à la Fête Jurassienne de Musique 2024 à Alle avec la population d'Orvin et environ. Nous nous réjouissons de vous voir nombreuses et nombreux pour passer ce moment de convivialité. ■ FHO / EJMO



Les plaisanteries les plus courtes...

Devant la fontaine de La Heutte, la Municipalité a fait installer un bac à fleurs dont la présence vise plusieurs objectifs. Le premier consiste évidemment à embellir la place en question.

Cependant, cet objet décoratif sert également à empêcher le stationnement de véhicules devant la fontaine, stationnement qui est d'ailleurs parfaitement illicite.

Or ces derniers temps, un ou des inconnus se sont amusés à déplacer ce bac, ceci à trois reprises et sans doute nuitamment.

Le personnel de la voirie a bien d'autres tâches prioritaires plus importantes que de remettre en place les jardinières municipales. De surcroît, chacun le sait, les plaisanteries les plus courtes sont toujours les meilleures.

Merci donc à toute la population et aux visiteurs de respecter le mobilier décoratif de la commune, ainsi d'ailleurs que les plantations diverses entretenues par nos services techniques.

■ CM



Il est instamment demandé à la population de ne pas toucher le mobilier décoratif de la place de La Heutte comme ailleurs

PÉRY-LA HEUTTE

Fête de clôture à l'école primaire

La fête de clôture de l'année scolaire 2023-2024 aura lieu à la salle communale de Péry mercredi 3 juillet. Les élèves des classes 1 à 8H présenteront un spectacle qui a pour thème *Le temps qui passe*. Deux représentations sont prévues à 16 h et 18 h. Les caisses pour le débit de boissons ouvriront à 17 h. A partir de 19 h 15, possibilité de se restaurer sur place. Toutes les personnes intéressées sont cordialement invitées à participer à cette manifestation.

Les élèves et les enseignants se réjouissent d'ores et déjà de vous retrouver nombreux. ■ LA COMMISSION SCOLAIRE

Adieux

AVIS MORTUAIRE

Les employés communaux et le Conseil municipal de la Commune de Péry-La Heutte ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur Siegfried Reichert

papa de Frank Reichert, ancien conseiller municipal.

Nous lui présentons, ainsi qu'à sa famille, nos sincères condoléances.

AVIS MORTUAIRE

« Il restera de toi ce que tu as donné.
Au lieu de le garder dans des coffres rouillés,
il restera de toi de ton jardin secret,
une fleur oubliée qui ne s'est pas fanée.
Ce que tu as donné, en d'autres fleurira. »
Simone Weil

C'est avec une grande tristesse que nous faisons part du décès de notre sœur, mère et amie

Mara Ester Keller

qui s'est éteinte dans sa 70^e année.

Sont dans la peine:
Sa sœur et son frère: Vanna Schürch et Jean-Claude Belloni
Ses enfants, ainsi que leurs compagnes et compagnons:
Swan et Marion, Florian, Michaël et Lilien,
Jennifer et Ugo

Ses petits-enfants: Zoé, Yoan et Killian
Par alliance: Ameer et Sabri
Ainsi que les familles parentes et alliées.

Selon le désir de la défunte, le dernier adieu aura lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part

REMERCIEMENTS

Une présence, un sourire, une fleur, un message, un don, pour chacun de ces gestes exprimés lors du décès de

Monsieur Christian Wenger

sa famille vous remercie de l'avoir réconfortée par votre amitié et votre sympathie.

Un merci particulier à vous qui l'avez visité et accompagné.

Vielen Dank an allen, der Chrigu seinem Leben in Liebe und Freundschaft begleitet haben.

Corgémont, juin 2024

La famille en deuil

Réclame

POMPES FUNÈRES DU BAS-VALLON

Boder Fabrice, 2534 Orvin
032 358 12 30 - 079 408 31 46

Immobilier

À LOUER
PÉRY

Rue du Châtillon 3
à 2 minutes de la gare CFF
Appartement 3 pièces

Au rez-de-chaussée,
ancien et partiellement rénové,
avec douche et terrasse. Machine
à laver/tumbler dans l'appartement.
Possibilité d'un petit jardin.

Personne tranquille, sans chien.
Libre de suite.

Loyer 900 fr. + charges 200 fr.
Place de parc 50 fr.

Contact: tél. 032 485 19 70

À LOUER
CORTÉBERT

Sous L'Age 11
Appart. 4 1/2 pièces

Rénové. Cuisine agencée habitable.
Buanderie en commun lave-linge/
sèche-linge. Cave et grenier.

Loyer 1290 fr. charges comprises

Renseignements et visites:
tél. 079 712 86 76

À LOUER
RENAN

Appart. 4 1/2 pièces

125 m²

Complètement remis à neuf
(actuellement en fin de rénovation),
3 chambres, 1 salle d'eau, 1 salle de
bains, cuisine agencée, ouverte sur
salle à manger et salon très
lumineux, relié au chauffage à
distance. Situé au 2^e étage sans
ascenseur de la maison de la Cure.
Avec coin buanderie, combles,
jardin-terrasse privés.

A louer dès le 1^{er} août 2024.

Location: 1250 fr. + 250 fr. charges.

Contact: 079 306 92 17

À LOUER
SAINT-IMIER

Près de la gare et du centre
Surface commerciale

Surface de 100 m² comprenant:
4 pièces, 1 cuisinette, 1 WC/lavabo.
Idéal pour bureaux – cabinet
– massages – esthétique ou autre.

Loyer: 1300 fr./mois, charges
comprises.

Libre de suite.

Pour contact:
Evelyne Achermann, 079 336 00 89

CHERCHE À LOUER
COURTELARY
OU CORMORET

**Garage
ou place couverte**

Etudie toute proposition.

Contact: 079 176 99 32

Emplois



Le service d'aide et de maintien à domicile de Tramelan est un service couvrant le territoire de Tramelan et Mont-Tramelan. Il fournit aux personnes atteintes dans leur santé des prestations d'aide et de soins à domicile, de réadaptation, d'intégration sociale et de prévention visant à promouvoir, maintenir ou restaurer la santé ainsi qu'à maximiser leur autonomie.

Ainsi, nous cherchons pour les bâtiments dont nous assurons la gérance:

un(e) concierge

Taux d'occupation: 50 %

Description de la mission:

- Assurer l'entretien et la propreté des bâtiments.
- Entretien des locaux et espaces extérieurs.
- Nettoyage des espaces communs.
- Gestion de la déchèterie.
- Effectuer de petites réparations et maintenance.
- Coordonner les interventions des entreprises externes pour les travaux plus importants.

Nous vous offrons:

- Une activité diversifiée dans une équipe pluridisciplinaire qui privilégie les contacts humains.
- Un environnement de travail attrayant au sein de l'Espace Santé de Tramelan.

Votre profil:

- Au bénéfice d'une expérience ou formation en conciergerie.
- Capable de travailler de manière autonome.
- Titulaire d'un permis de conduire et posséder une voiture.

Entrée en fonction: de suite ou à convenir.

Délai de postulation: 30 juin 2024.

Les candidatures ainsi que les demandes de renseignements sont à adresser au SAMD, Les Lovières 2, 2720 Tramelan, tél. 032 487 68 78, à l'attention de M^{me} Véronique Rohrbach, www.samd.tramelan.ch.



La Municipalité de Courtelary

met au concours, en raison du départ d'une collaboratrice de la bibliothèque communale et scolaire, une place d'

**employé(e) de bibliothèque
degré d'occupation: 20% annualisé**

Entrée en fonction: 1^{er} août 2024 ou à convenir.

Votre profil

- Intérêt marqué pour la bibliothèque et ses activités
- Connaissances BD et mangas souhaitées
- Expérience en bibliothèque, un plus
- Dynamique et ayant de l'aisance dans les contacts
- Sens des responsabilités et de l'organisation
- Domicile de préférence dans notre commune ou à proximité
- Connaissances de base en informatique (Word, Excel)
- Flexibilité indispensable

Nous vous offrons

- Un cadre de travail attractif au sein d'une petite équipe
- Une activité autonome et variée qui sera répartie du lundi au mercredi entre 15 h et 19 h
- Une rémunération selon le tableau des classes de traitement du personnel cantonal

Si vous êtes intéressé(e), nous attendons votre dossier complet de postulation jusqu'au **mercredi 10 juillet 2024**, à l'attention de Municipalité de Courtelary, Offre de Services bibliothèque, Grand-Rue 58, Case postale 59, 2608 Courtelary ou par courriel à l'adresse fleury.admin@courtelary.ch. Il ne sera répondu qu'aux dossiers qui répondent aux critères mentionnés ci-dessus.

Ne ratez pas la Perle rare...

La 2^e parution de votre annonce emploi à

La Feuille d'Avis

-50%

fac@bechtel-imprimerie.ch – 032 944 17 56

Favorisez nos annonceurs**UN GRAND CHOIX
DE THÉS ET DE CAFÉS?**

« J'aime ma mère ...

... mais je ne peux
pas toujours l'aider. »

Nous sommes à vos côtés quand les choses se compliquent. Grâce à votre don. Merci !

IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7
www.prosenectute.ch

**Informations Boucherie Vuitel**

A l'attention de notre fidèle clientèle !

Le magasin sera en rénovation du samedi 6 juillet au samedi 27 juillet 2024 inclus.

Toutefois nous restons ouverts pour vos commandes à passer le jour d'avant.

Une liste des préparations sera disponible à la boucherie le temps des travaux.

Pour toutes autres informations, merci de nous contacter au 032 944 14 21.

Merci de votre compréhension.

Au plaisir de vous servir.



Dimanche 7 juillet

FÊTE CHAMPÊTRE

Concert apéritif dès 11 h

Ambiance musicale avec la Fanfare de Courtelary-Villeret

Le verre de l'amitié sera offert par le Ski-Club

Sanglier à la broche et grillades

Cantine

Diverses boissons



Pompes funèbres Bestattungen

Bienne et environs Biel und Umgebung
Route de Brügg 121 Brüggstrasse 121
2503 Biel-Bienne 032 365 50 15
info@pfergerber.ch www.pfergerber.ch

**FÉLICITEZ
VOS NOUVEAUX DIPLÔMÉS**

LA FAC PUBLIERA UNE PAGE SPÉCIALE FÉLICITATIONS LE VENDREDI 12 JUILLET
DÉLAI DE REMISE, LE JEUDI 4 JUILLET

La Feuille d'Avis

FAC@BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

TARIF SPÉCIAL
-30%



Projet de nouveau bâtiment communal

Comme discuté lors de la dernière assemblée municipale, le Groupe de travail présidé par Sylvain Grosjean, conseiller municipal en charge des bâtiments et constructions, a déjà siégé plusieurs fois et a visité des bâtiments dans la région. Sur sa demande, le Conseil municipal, dans sa dernière séance, a décidé de mandater le bureau Clément Architecte de Bienne pour l'établissement d'un cahier des charges de l'étude de faisabilité. Il s'agit en effet de collecter les données, analyser les besoins, évaluer le projet et les marges de manœuvre, les procédures à suivre (marchés publics) et faire les études préliminaires pour avoir un premier concept de projet (cahier des charges, élaborations de propositions, estimation du volume nécessaire et une première estimation des coûts). Ceci servira au Conseil municipal pour sa prise de décision quant à l'opportunité de construire un nouveau bâtiment, oui ou non, à quel coût et à quelles conditions. ■ CM



Adhésion au CEJARE

Dans sa dernière séance, le Conseil municipal a décidé d'adhérer comme membre collectif au CEJARE (Centre jurassien d'archives et de recherches économiques). Ce centre, basé à Saint-Imier, œuvre pour la conservation et la mise en valeur du patrimoine économique et industriel de la région. ■ CM

Tilda est arrivé

La Commune a commandé une série de livres pour enfants *Tilda la lagopède*, créé et édité par les frères Jonathan et Benjamin Keller, d'Orvin. Ce beau petit livre sera remis à chaque famille de la Commune à l'occasion d'une naissance, comme cadeau de bienvenue au nouveau-né. ■ CM

Elections municipales

Du fait de la démission de Julien Tièche à la fin novembre, le processus électoral se met en place selon notre Règlement d'Organisation afin de compléter le Conseil (dépôt de listes, etc.).

L'Assemblée municipale de nomination aura lieu le jeudi 12 décembre.

L'ouverture du dépôt des listes sera publiée prochainement dans la partie officielle de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*, mais chacune et chacun peut d'ores et déjà s'intéresser à ce poste en s'adressant soit à Julien Tièche, soit à Patrik Devaux, maire, soit à l'Administration communale, qui donneront toutes les informations nécessaires. ■ CM

Les aînés de sortie



Le 12 juin dernier, la Commission des Aînés organisait le traditionnel *après-midi récréatif* des aînés de la Commune d'Orvin.

Cette année, ce fut direction la Métairie de Jobert, où une excellente

collation préparée par la famille Bühler attendait nos 66 Orvinoises et Orvinois. Un grand merci aux dames de la Commission pour l'organisation et l'encadrement de ce très bel après-midi de sortie. ■ CM

Nouvelle balade découverte d'Orvin

Samedi 24 août

Nous vous invitons à une nouvelle balade découverte de notre beau village. Le rendez-vous pour le départ de cette balade est fixé au samedi 24 août et débutera à partir de 13 h 30 sur la place du village d'Orvin (devant la banque Raiffeisen). La balade est accessible à tous (chaussures de marche recommandées). Un parking est disponible à l'école. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire auprès de Yves Donzel, membre de la commission d'embellissement, par téléphone au 032 358 20 29 (18 h 30-20 h 30 tous les jours) ou par email à l'adresse yvesdonzel@gmail.com (avec objet *nouvelle balade découverte*). Une inscription est nécessaire et le nombre de places est limité. ■ LA COMMISSION DE L'EMBELLISSEMENT

Aurélie Lesne-Gouillon oratrice au 1^{er} août

La fête nationale est toujours célébrée avec beaucoup de ferveur à Orvin. Cette année la fête sera également belle, organisée par la Tschuni-Clique à la Cantine. Le Conseil municipal aura le plaisir d'y accueillir Aurélie

Lesne-Gouillon pour le discours officiel. Aurélie Lesne-Gouillon est une enfant de Vauffelin et habite actuellement à Evillard. Elle a été récemment nommée Directrice adjointe de l'association des communes Jb.B. ■ CM

Du mouvement à l'EJC

Pour compléter l'équipe de l'EJC Ecole à journée continue, à la prochaine rentrée scolaire (du fait d'un poste vacant et du départ de Chantal Thommen), le Conseil municipal a décidé l'engagement de Jessica Chiari, d'Evillard, au poste d'éducatrice ASE pour un taux de 20 % (8

heures par semaine) et de Antoinette Bärffuss-Aufranc, d'Orvin, comme auxiliaire-accompagnatrice.

Nous souhaitons beaucoup de succès et de plaisir à Mesdames Chiari et Bärffuss dans leurs nouvelles fonctions auprès de notre EJC. ■ CM

Conseil municipal: démission de Julien Tièche

C'est avec grands regrets que le Conseil municipal a pris connaissance de la démission de notre conseiller Julien Tièche, pour fin novembre de cette année. Très engagé dans ses dossiers, et plus particulièrement dans le grand projet des travaux de réaménagement de la traversée du village, Julien n'a ménagé ni son temps ni son énergie, dans le suivi du chantier et dans la recherche constante de

solutions aussi bien pour les riverains des chantiers que pour la population en général. Nous aurons encore l'occasion de remercier en temps utiles Julien, en bonne et due forme, mais nous ne pouvons que lui souhaiter tout le meilleur pour sa vie privée, et tout le conseil se réjouit de pouvoir mener à terme avec lui le grand chantier de la traversée du village. ■ CM

Assemblée municipale du 18 juin

Remerciements du Conseil municipal

Le Conseil municipal tient à remercier sincèrement les citoyennes et citoyens qui lui ont témoigné leur confiance lors de la dernière Assemblée municipale. Aussi bien en acceptant les comptes 2023 qu'en agréant les trois règlements (police locale,

stationnement ainsi que le fonds spécial) proposés.

C'est un honneur et un devoir pour les membres du Conseil municipal, de pouvoir servir la population de notre belle commune. Bel été à toutes et à tous. ■ CM

COMMUNE BOURGEOISE ORVIN

Une assemblée rondement menée

L'Assemblée représente un temps fort de la vie de la bourgeoisie, quelle soit ordinaire ou extraordinaire. Son but est de tenir au courant sur les affaires, informer sur les finances, communiquer des informations importantes et prendre des décisions majeures. L'Assemblée est également une opportunité pour la mise en place d'autres objectifs. Les bourgeois et bourgeois présents vendredi 21 juin dernier avaient parfaitement compris l'importance de cette assemblée. Les enjeux n'en étaient pas d'une très grande importance, mais les élections ont motivé la participation des ayants droit aux débats.

Edmond Aufranc remercie l'assemblée

Suite à l'ouverture par le président Edmond Aufranc devant 23 ayants droit, la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée par Marie-Claude Mottet a retenu toute l'attention des membres présents. Le procès-verbal a été ratifié à l'unanimité.

Comptes 2023

Présentés par la trésorière Corinne Voutat, les comptes 2023 bouclent avec un bénéfice de 203 069 fr. 71. Les



Milo Schafer a obtenu le droit de bourgeoisie lors de l'assemblée

principaux revenus sont l'extraction de matière à la Tscharner par Ciments Vigier et la part de bénéfice du Syndicat de gestion forestière du Mont-Sujet et moins d'entretien dans les fermes que prévu.

Droit de bourgeoisie

L'assemblée a accordé à l'unanimité le droit de bourgeoisie à Milo Schafer, jeune homme de 18 ans, apprenti menuisier. Le jeune homme a le projet de devenir garde suisse pontifical au

Vatican et souhaite représenter le village d'Orvin dans lequel il a toujours habité et auquel il est très attaché. Sa mère et sa grand-mère maternelle est/était bourgeoise.

Protection et écologie

Philippe Mottet, garde forestier, a expliqué qu'une coupe mise (protection/écologie) débutera en septembre Sous-les-Roches. Même si le volume d'arbres à couper est important, aucune plantation n'est prévue, le rajeunissement naturel étant très présent.

Travaux dans les fermes

Deux grands chantiers ont occupé la commission de fermes ces 6 premiers mois de l'année: la réfection de l'appartement de la Millière et le remplacement du chauffage à bûches à la Métairie du Milieu.

Chauffage à distance

Les travaux se déroulent à la satisfaction des responsables. La première livraison de chaleur est prévue le 1^{er} novembre à l'entreprise LNS et à quelques bâtiments aux alentours.

La soirée s'est terminée par la traditionnelle petite agape. ■ JCL

RAIFFEISEN



Vivez local, banquez local !

Votre banque change de nom et devient:
Banque Raiffeisen Grand Chasseral.

Dans notre région, nous offrons
des perspectives professionnelles
passionnantes et attractives à
45 collaborateurs et 3 apprentis.

Nous sommes plus qu'une banque.

Banque Raiffeisen Grand Chasseral

Rue du Collège 32
2605 Sonceboz-Sombeval
032 624 54 54
grandchasseral@raiffeisen.ch



Appel pressant aux propriétaires de chiens !

De nombreuses plaintes ont atterri sur le bureau du Conseil municipal, qui rappelle les règles en vigueur

Ces dernières semaines, de nombreuses personnes ont interpellé la Municipalité, par téléphone ou par courrier électronique, pour lui faire part de leurs doléances face au comportement inadmissible de certains propriétaires de chiens.

Ainsi, par exemple, des enfants se sont fait courser par des canidés, au beau milieu de la place de sport.

Formellement interdit

Ces cas sont parfaitement inadmissibles, qui enfreignent par deux fois le règlement communal.

D'une part, il est en effet formellement interdit à tous les chiens de pénétrer sur la place de sports, qui est réservée exclusivement aux activités humaines. D'autre part, la législation municipale exige que les chiens soient tenus en laisse en permanence, sur

l'ensemble du territoire communal; les propriétaires ne peuvent les lâcher que sur leur propre terrain, à condition qu'il soit barré.

Respect d'autrui

Les autorités rappellent cette obligation, en soulignant que certaines personnes, qui ont peur des chiens, ont le droit de se promener partout dans le village sans craindre de se faire agresser ou même simplement approcher par un chien.

La fameuse affirmation «il ne fait rien, il est gentil» ne change rien à la législation.

Par ailleurs, les services techniques communaux ont constaté une recrudescence des crottes qui souillent rues et trottoirs.

La Municipalité rappelle donc à toutes et tous les propriétaires de

canidés qu'ils sont tenus de ramasser les déjections de leurs animaux et de les éliminer par le biais des poubelles spéciales, lesquelles sont nombreuses dans la localité, ou avec leurs ordures ménagères.

Un propriétaire averti...

Les autorités locales prêteront une attention toute particulière, ces prochains mois, au comportement des propriétaires de chiens. Les personnes qui les laissent vagabonder sans laisse, qui les introduisent sur la place de sport ou qui abandonnent leurs crottes seront amendées si nécessaire.

La Municipalité profite de remercier chaleureusement les très nombreuses personnes qui respectent parfaitement les règles du bien-vivre ensemble, y compris avec leurs animaux. ■ CM

Trois sources seront revitalisées

Le Parc régional Chasseral a informé tout récemment les autorités locales qu'il mènera, sur notre territoire, un projet de revitalisation de sources.

Cet automne, en octobre selon toute probabilité, et conjointement avec la Bourgeoisie de Sonceboz-Sombeval, les spécialistes du parc dirigeront des travaux qui aboutiront à la revitalisation de deux sources coulant sur le pâturage du Droit, aux abords d'un chemin pédestre, et d'une autre qui se trouve à l'Envers, dans le secteur du Cernil. Le

projet inclura la réfection du captage et la création de nouveaux bassins, qui serviront essentiellement à abreuver le bétail.

A L'Endroit, ces travaux permettront de mettre au sec le chemin pédestre. Les frais de ce chantier seront assumés pour nonante pour cent par le Fonds de régénération des eaux du canton de Berne et pour dix pour cent par la Bourgeoisie de Sonceboz-Sombeval.

Le Conseil municipal salue ce projet dont notre commune a tout à gagner. ■ CM



L'eau de nos sources mérite d'être mise en valeur, comme l'est déjà celle de nos ruisseaux

Bibliobus à Corgémont

Un rendez-vous d'animation au Bibliobus

Le Bibliobus de l'UP propose à nouveau son cycle d'animations *Ensemble!* avec l'association *Bain de livres*.

Lors de ces animations, le Bibliobus stationne comme d'habitude et vient accompagné par le bus *Bain de livres* qui s'installe à côté de lui. L'équipe d'animation propose des contes, des kamishibais (théâtre d'histoires japonaises), de la musique et des petits jeux pour les enfants et les familles. Les activités sont adaptées aux enfants de tous âges et se dérouleront comme suit:

- accueil puis lecture collective pour les petits (3-8 ans), environ 20 minutes;
- temps de lecture individuelle et jeux autour de la lecture, environ 30 minutes;
- lecture collective pour les plus grands (7-12 ans), environ 25 minutes;
- temps de lecture individuelle et jeux autour de la lecture, environ 30 minutes.

Un choix de livres à lire sur place sera à disposition, et les parents sont invités à partager un moment de lecture avec leur(s) enfant(s).

Les enfants pourront participer à un petit concours faisant appel à leur imagination.

A Corgémont, l'animation aura lieu le 2 juillet entre 15 h 15 et 17 h 15 à la Place de la Gare.

Des informations sous: www.bibliobus.ch, rubrique *Ensemble!* ou sur demande: bibliobus@bibliobus.ch.

■ CM, IAQA

Nouvelle conseillère municipale



Astrid von Wyl Gerber a pris ses fonctions de conseillère municipale

Astrid von Wyl Gerber a pris officiellement ses fonctions de conseillère municipale lors de la dernière séance ordinaire du Conseil municipal. Elle remplace le siège laissé vacant par le parti libéral-radical et sympathisants.

L'assermentation a été réalisée par le Président des assemblées municipales, Jean-Claude Liechti.

Elle a choisi de s'occuper du dicastère vacant des écoles et formation, une responsabilité importante. Le Conseil municipal lui souhaite beaucoup de succès dans sa nouvelle fonction et est convaincu qu'elle saura représenter au mieux les intérêts de notre commune.

Le Conseil municipal est heureux d'accueillir Astrid von Wyl Gerber au sein du collège et lui souhaite une bonne collaboration avec ses collègues et les habitants de Corgémont. Le Conseil municipal est convaincu qu'elle apportera une contribution précieuse aux affaires communales. ■ CM, IAQA

Délégations diverses

Le maire Denis Bessire a assisté à la commission des sapeurs-pompiers à Sonceboz jeudi dernier.

Quant à Xantia Zürcher, elle accompagnera le maire lors de la prochaine assemblée des délégués de la convention régionale des transports pour la région Bienne-Seeland - Jura bernois.

■ CM, IAQA



PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT-CORTÉBERT

Culte des réfugiés

La paroisse vous convie au culte ce dimanche à 10 heures dans la chapelle de Cortébert

Fier de son nouveau clocher, le bâtiment vous attend pour venir célébrer ensemble ces personnes ayant trouvé un refuge dans notre joli coin de pays. Animé par notre pasteur référente, Françoise Surdez, il y sera notamment abordé le thème de la rencontre entre Jésus et les disciples d'Emmaüs. De plus, nous aurons le plaisir d'accueillir une chanteuse du centre ORS de Bellelay qui sera accompagnée par la musicienne Anne Jolidon.

La société ORS, qui œuvre à l'international, encadre les personnes ayant fui leur pays et s'occupe de leur hébergement ainsi que de leur intégration dans la société.

Le culte sera suivi d'un petit apéro qui permettra d'admirer le travail remarquable des artisans, sous un soleil radieux nous l'espérons.

■ AH

Culte dimanche à 10 heures dans la chapelle de Cortébert

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE CORTÉBERT

Nouveaux livres

Venez faire le plein de livres pour les vacances!

Adultes

Au gré des vents, Sonia Alain; *Un rêve d'enfance*, Daniel Crozes; *Je revenais des autres*, Mélissa Da Costa; *Les femmes du bout du monde*, Mélissa Da Costa; *Plus grand que le ciel*, Virginie Grimaldi; *Le nid du coucou*, Camilla Läckberg; *Après l'océan*, Laurence Peyrin.

Bandes dessinées

La forêt des âmes perdues, Brume, t. 2; *Toujours en vacances*, Camomille et les chevaux, t. 12.

Dernière ouverture: le mercredi 3 juillet. Réouverture: le mercredi 21 août.

Toute l'équipe de la bibliothèque souhaite à toutes et à tous de belles vacances d'été. ■ SG

Enfants

Décollage immédiat! Anatole Latuile, tome 15; *Les pieds dans le plat*, La cantoche, t. 6; *Même pas peur!* Emile et Margot, t. 9; *Un hérisson en danger*, Mission véto, t. 7; *RécréAction générale*, Mortelle Adèle, t. 21; *La chevauchée sauvage*, Whisper, t. 3.



TROUVÉ
à Cortébert (Les Chéseaux 2)

Un téléphone portable

Cet objet peut être récupéré au bureau municipal de Cortébert durant les heures d'ouverture

16 communes. 12 500 ménages

www.bechtel-imprimerie.ch/feuilles-davis/

Catholiques

■ **BIENNE Unité pastorale catholique Bienne-La Neuveville Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne. Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funéraires, etc.):** 032 329 56 01, communauté.francophone@kathbielbienne.ch, www.up-bienne-laneuveville.ch.

■ **SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Prochaine messe:** dimanche 7 juillet à 10h15. *Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.*
Paroisse catholique romaine Horaire liturgique: samedi 29 juin, 18h à Courtelary; dimanche 30 juin, 10h à Saint-Imier; mardi 2 juillet, 9h à Corgémont; jeudi 4 juillet, 19h à Saint-Imier. **L'Evangile à la maison:** lundi 1^{er} juillet, 19h30 à Corgémont. **Shibashi:** mercredi 3 juillet, 9h30 à Saint-Imier. *Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.*

■ **TRAMELAN Paroisse catholique romaine Messes:** samedi 29 juin à 17h30; jeudi 27 juin à 9h; jeudi 4 juillet, pas de messe. **Sortie Eveil à la Foi:** samedi 29 juin à 10h30 à la place de pique-nique du Droit à Tramelan. **Jeudine:** jeudi 4 juillet à midi au foyer. **Ouverture secrétariat:** mercredi 13h30-17h30 et jeudi 8h-11h30. *Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.*

Evangéliques

■ **CORGÉMONT Eglise pour Christ Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.**

■ **CORMORET La fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70, info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.**

■ **LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel Culte du 5^e dimanche:** dimanche 30 juin, 10h à Moron. **Groupe de jeunes:** dimanche 30 juin, 14h. Chasse au trésor. *La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.*

■ **ORVIN Eglise mouvement Culte:** dimanche 30 juin à 10h. Thème: *hors-série* avec Eric Naegle. Culte avec sainte cène. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement. *Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegle 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.*

■ SAINT-IMIER

Eglise Evangélique Action biblique Culte: dimanche 30 juin, 10h. Prédication: Daniel Molla. Garderie et école du dimanche assurées. **Club d'enfants (5-11 ans):** jeudi 4 juillet, 12h. Dernière rencontre avant la pause estivale. **1^{er} pique-nique de l'été:** vendredi 5 juillet, 18h. **Groupe de prière:** plus d'infos sur demande. *Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com, www.ab-stimier.ch.*

Eglise Evangélique Méthodiste, La Béthania Culte: fête d'été avec Pascal Robert suivi d'un repas, dimanche 30 juin à 9h30. *2610 Saint-Imier, Fourchaux 36, pasteur: Sylvie Guenet, 077 528 11 91, www.la-bethania.ch.*

Eglise le Roc Quartier libre sera à l'Imériale: samedi 29 juin de 13h à 19h pour une mini olympiade et deux programmes d'animation. Bienvenue aux enfants de 6 à 12 ans. Passez à notre stand. Gratuit et sans inscription. **Célébration:** dimanche 30 juin à 10h avec vos témoignages. Programme pour les enfants et garderie pour les petits. Accueil café et sirop avant et après la rencontre. **Rendez-vous de prières:** lundi 1^{er} juillet à 19h45. *Touchons le ciel pour changer le monde.* Ouvert à tous. **Service d'entraide:** écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités:** cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. *Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, www.egliseroc.wordpress.com.*

Délai paroisses

Lundi soir
fac@bechtel-imprimerie.ch

Eglise néo-apostolique de Suisse Services religieux: dimanche 30 juin, 9h30. Mercredi 3 juillet, 20h. *Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.*

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Eglise évangélique du Pierre-Pertuis Culte:** dimanche 30 juin, 10h. A 11h, message biblique. *Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.*

■ TRAMELAN

Armée du Salut Soirée à thème Plus jamais le même: vendredi 28 juin, 19h apéro, 19h30 soirée avec Romain Vaucher (plus d'infos sur le site tramelan.armeedusalut.ch). Garderie et animations pour les enfants. Entrée libre, chapeau. **Culte:** dimanche 30 juin, pas de culte (car soirée à thème vendredi). **Prière 29B12:** lundi 1^{er} juillet, dès 19h30, nous prions pour vous. **Prière:** mardi 2 juillet, 9h. **Culte en plein air avec baptêmes:** dimanche 7 juillet, 9h45. **Préavis, KidsGames:** du dimanche 4 août au vendredi 9 août, place des sports des Lovières à Tramelan, animations pour les enfants de 7 à 14 ans. Inscription nécessaire, plus d'infos sur le site tramelan.armeedusalut.ch. *Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedusalut.ch. tramelan.armeedusalut.ch.*

Eglise Evangélique Baptiste, Oratoire Culte des familles: dimanche 30 juin à 9h30 avec Daniel Knuchel. **Jet+:** dimanche 30 juin à 14h30, jeunes Tramelan. **Soirée de prière:** mardi 2 juillet à 20h. *Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoire-tramelan.ch.*

Eglise évangélique du Figuier Culte: dimanche 30 juin à 10h. Culte en commun avec l'Eglise FREE de Tavannes, dans leurs locaux, rue de l' Arsenal 9, suivi de grillades. **Groupe de maison:** des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. *Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.*

Eglise Evangélique Mennonite du Sonnenberg Culte du 5^e dimanche: dimanche 30 juin, 10h à Moron. **Moment de prière et de silence:** mardi 2 juillet à 13h30 à la rue des Prés. **Rencontre des veuves et femmes vivant seules:** mercredi 3 juillet, sortie à Liestal. *Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.*

Réformées

■ **CORGÉMONT-CORTÉBERT Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 30 juin à 10h, à la chapelle de Cortébert, célébré par la pasteur Françoise Surdez, en faveur des réfugiés. **Prière œcuménique:** une courte célébration selon l'esprit de Taizé à lieu chaque mercredi, de 19h15 à 19h40, au temple de Corgémont. **Eveil à la foi – Graines de sens:** samedi 29 juin, de 9h à 11h, à Cormoret. Balade à la source de la Doux suivie d'un apéritif. Rendez-vous au parking à côté du café L'Annexe à Cormoret. *Contact: Pasteur Alain Wimmer, 079 240 63 16. Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pendant la vacance du poste pastoral, merci de contacter la présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24, www.referguel.ch.*

■ **COURTELARY-CORMORET Paroisse réformée de l'Erguël Prochain culte à Courtelary:** dimanche 7 juillet à 10h, baptême de Matt et Ayden Treuthardt, suivi d'un apéritif. **Graines de sens (0-6 ans avec parents):** *Fais ta valise!* le 29 juin de 9h à 11h. Rencontre finale en extérieur à Cormoret suivie d'un apéritif pour tout l'Erguël. Inscription auprès d'Alain Wimmer 079 240 63 16. **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteur, elle se fera un plaisir de vous rencontrer. **Réservation de la salle de paroisse:** Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch, www.referguel.ch. *Pasteur: Maëlle Bader-Gallopin, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch.*

Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.

■ **ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël (collaboration) Cultes d'été:** dimanche 30 juin à La Ferrière et Corgémont, 10h. Dimanche 7 juillet à Sonvilier et Sonceboz, 10h. **Imériale:** la collégiale est à la fête! Dans la nuit du vendredi 28 au samedi 29 juin, n'hésitez pas à y passer pour un moment de calme dans une ambiance relaxante! **MEUF (Mille Et Une Femmes):** café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes / à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaine date: jeudi 4 juillet. *Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catechisme/. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.*

■ **LA FERRIÈRE Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 30 juin, culte d'été en commun, à 10h, au temple de la Ferrière, avec le pasteur Daniel Wettstein. **Note:** la pasteur Nadine Marschner est en congé d'études, retour en juillet. Tous les services sont assurés par un(e) remplaçant(e). **Offres en ligne:** textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. *Vers l'Eglise 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteur. Location salle de paroisse: Béa Liechti, 032 961 17 24. [📌📌 rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités. 📌 pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch.](https://www.facebook.com/referguel.ch)*

■ **RENAN Paroisse réformée de l'Erguël Culte commun:** dimanche 30 juin à 10h à La Ferrière, pasteur Daniel Wettstein. **Note:** notre pasteur Nadine Marschner est actuellement en congé d'études. Pour toute demande, prendre contact avec notre présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. *Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Service funèbre permanence: 0800 225 500.*

■ **RONDCHÂTEL Paroisse réformée de Rondchâtel Culte:** dimanche 30 juin, 10h, avec sainte cène, église Péry. Officiant: Gilles Bourquin. Offrande en faveur de Terre Nouvelle. Suite au culte, de 11h à 14h30 à la salle paroissiale de Péry, les prophètes Michée et Abdias. Tour d'horizon

ÉGLISE CHRIST-ROI BIENNE

Hymne aux cultures camerounaise, française et suisse

La première Fête des Nations organisée dimanche dernier par la Paroisse catholique de Bienne et de La Neuveville dont fait partie la communauté catholique des villages de Péry a brillamment incarné l'esprit de fraternité et de partage, et il y avait foule pour vivre ensemble ce moment. Célébrant la richesse culturelle de la Suisse, du Cameroun et de la France, cet événement a offert aux participants venus en grand nombre un véritable voyage spirituel et gustatif, débutant par des ateliers dédiés à différents saints. Lors de la messe, deuxième temps fort de la journée que tous les participants attendaient, l'unité pastorale prenait officiellement congé de Christiane Elmer en lui exprimant sa profonde reconnaissante pour ses 30 ans en tant que rédactrice de l'Angelus. Tous ont ensuite partagé un repas communautaire, d'entrées suisses en plats camerounais, pour finir sur des notes sucrées françaises. Une réussite sur toute la ligne. ■ **JCL**

entre Sumériens, Egyptiens, Assyriens, Babyloniens, Philistins, Moabites, Perses, Seleucides, Romains, etc. Où se termine la fiction et où commence la réalité dans l'histoire biblique d'Israël? Pique-nique en commun, chacun apporte le sien, les boissons et les desserts sont offerts par la paroisse. **Permanence pour les services funèbres:** 079 724 80 08. En cas de répondeur, déposer un message. **Secrétariat:** le secrétariat est exceptionnellement fermé pour cause de maladie jusqu'au 29 juin. En cas d'urgence, vous pouvez appeler la présidente Véronique Grosjean au 079 359 42 57, veronique.grosjean@bluewin.ch. **Permanence pour les services funèbres:** 079 724 80 08. En cas de répondeur, déposer un message. **A votre disposition:** visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après. *Rue du Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Péry): 032 485 11 85. Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteur) 078 218 07 47, Anne Noverraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www.paroisse-rondchatel.ch.*

■ **SAINT-IMIER Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 30 juin, culte d'été à La Ferrière, 10h. **Préavis:** dimanche 7 juillet, culte d'été à Sonvilier, 10h. Pour un transport, 032 941 37 58 jusqu'à vendredi midi. **Imériale:** la collégiale est à la fête! Dans la nuit du vendredi 28 au samedi 29 juin, n'hésitez pas à y passer pour un moment de calme dans une ambiance relaxante. **Jardin de la cure:** pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30. **Femmes protestantes:** la Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9h30 à 11h à la cure. **Après-midis récréatifs des aînés:** mardi 2 juillet, de 14h30 à 17h30 à la cure. **Cultes:** plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **EPER, Aide d'urgence:** nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale:** de 7h à 18h30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **A disposition de nos aînés:** service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. *Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, françoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8h30-12h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. www.referguel.ch.*

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** prochain culte à Sombeval, dimanche 7 juillet. **Aînés:** le mardi à 14h à la cure (Collège 19), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72. *Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, geiser@mail.ch. Secrétariat: sonceboz-sombeval@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval.*

■ **SONVILIER Paroisse réformée de l'Erguël Culte:** dimanche 30 juin, culte d'été à 10h à la Ferrière pour les paroisses du haut de l'Erguël. **Graines de sens (pour les enfants de 0-6 ans et leurs familles):** dernière rencontre de l'année ce samedi 29 juin, de 9h à 11h sur le thème *Fais ta valise* à travers une balade à la source de la Doux. Rendez-vous à 9h sur le parking à côté de l'école de Cormoret. *Rue de la Cure 6 et/ou La Ruette 3, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. www.referguel.ch.*

■ **TAVANNES Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Predigtferien:** der nächste Gottesdienst wird am 11. August um 14 Uhr auf Cortébertmatten stattfinden. **Begegnungsnachmittag:** Moutier am 28.6. um 14.30 Uhr, Gedächtnistraining. *Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16.*

■ **TRAMELAN Paroisse réformée Grand-Rue 146A, 2720 Tramelan. Pasteur: Reto Gmünder, 076 383 34 70, reto.gmuender@par8.ch. Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 032 487 48 20 (mercredi matin et vendredi toute la journée) evelyne.hiltbrand@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20 (mardi matin ou sur rendez-vous), tramelan@par8.ch. Services funèbres (permanence): 0848 77 88 88. www.par8.ch [📌](https://www.facebook.com/paroisserreformeeTramelan) www.facebook.com/paroisserreformeeTramelan.**

■ **VILLERET Paroisse réformée de l'Erguël Petit café/croissant:** mardi 2 août, offert par la paroisse à 9h30 à la cure. Ouvert à tous. *Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8h-12h). Président: Olivier Flückiger, villeret@referguel.ch. Secrétariat: ouvert le mercredi 8h30-11h30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.*

Témoins de Jéhovah

■ **SAINT-IMIER Réunions:** mardi 19h15 et samedi 17h. *Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org*



Christiane Elmer et l'unité pastorale, photo: jcl

Guichet municipal : adaptation de l'horaire

Ainsi que cela avait été annoncé en assemblée municipale, l'horaire d'ouverture des guichets communaux change dès à présent



Attention, les horaires d'ouverture de l'administration changent dès la semaine prochaine

Les passages physiques au guichet de la Commune diminuent fortement, alors que les demandes transmises par courriel augmentent dans le même ordre de grandeur. La majorité de la population a en effet pris l'habitude d'utiliser internet pour la plupart de ses démarches administratives.

En conséquence, la Municipalité a décidé d'adapter à cette évolution les horaires d'ouverture de l'administration communale et donc d'en diminuer les jours, qui passent de quatre à trois par semaine dès le 1^{er} juillet.

Efficienc e accrue, rendez-vous possible

En fermant complètement les guichets le mardi (en sus du vendredi), on va incontestablement permettre au personnel de travailler dans une ambiance plus propice à la concentration et au traitement de dossiers parfois très complexes.

Important : il demeure toujours possible de fixer un rendez-vous hors de ces horaires publics. Ainsi les personnes qui souhaitent un entretien

personnel, avec les membres de l'administration ou avec le maire, s'adresseront au secrétariat municipal, auprès de Natacha Tajés, par téléphone (032 944 16 01) ou par courriel (tajés.admin@courtelary.ch).

Service en ligne et horaires exacts

L'administration profite d'annoncer que la commune est désormais reliée au service en ligne eDemenagementCH, dont le lien se trouve sur la page d'accueil du site internet www.courtelary.ch.

Ce service permet d'enregistrer tout changement d'adresse (ce qui doit légalement être fait dans les 14 jours suivant le déménagement officiel) sans devoir se déplacer.

Dès la semaine prochaine, donc désormais, les guichets de l'administration municipale seront donc ouverts les lundi, mercredi et jeudi de 7 h 30 à 11 h 45. Ils demeureront fermés les mardi et vendredi.

■ CM

Allocations familiales

Le règlement fixe la date du 30 juin comme référence pour le droit à l'allocation familiale communale. Le Conseil municipal a décidé d'appliquer le principe qui est instauré depuis quelques années, à savoir, offrir deux rouleaux de 35 litres par enfant ayant moins de 18 ans le 30 juin.

Cette année ce sont 161 enfants qui sont concernés, soit une allocation d'un montant de 6971 francs. Un courrier avec un bon sera adressé début juillet à tous les ayants droit.

Attention, c'est jusqu'au 31 octobre, dernier délai, qu'il sera possible de passer à l'administration communale afin d'échanger le bon! ■ CM

Station d'accélération

Pour autant que l'eau soit présente en suffisance à cette période de l'année, les travaux d'assainissement de la station d'accélération de l'eau à la rue des Longines vont débiter le lundi 12 août prochain et durer trois semaines au moins. La voirie et les artisans concernés feront le nécessaire pour assurer un approvisionnement normal de l'eau pendant la durée de ces travaux.

■ CM

Fermeture de l'administration

Pendant les vacances d'été le bureau communal sera fermé du lundi 15 juillet au vendredi 3 août, réouverture le lundi 5 août selon l'horaire habituel.

■ CM



Photo : villeret.ch

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ET D'EMBELLEMENT COURTELARY

Hop Suisse à la SDC... ça continue

Après les matchs de qualification, voilà les 8^e de finale qui arrivent et pourquoi pas encore les 1/4 ? Tout est possible avec cette équipe et la SDC a décidé de continuer aussi la fête avec les supporters. Nous vous attendons pour le match Suisse - Italie ce samedi 29 juin à 18h, portes dès 17h. La Fane Zone Euro 2024 est chaude et nous espérons que le public l'est aussi. Merci pour votre participation. ■ SDC/RE

En ligne

Retrouvez le journal de la semaine dernière bechtel-imprimerie.ch

PUBLIREPORTAGE

Ouverture du magasin de Madeleine Traiteur

L'entreprise de service traiteur de Courtelary, largement connue dans la région, va poursuivre ses activités sans interruption, après son changement de propriétaire. Son magasin va rouvrir ses portes dès le mardi 9 juillet pour proposer ses produits régionaux, comme diverses viandes, une variété de fondues, des menus à l'emporté, des produits pour apéro ou encore des desserts. Le magasin, situé à la Grand-rue 29, est ouvert du mardi au vendredi, de 9 à 12 heures et de 15 à 18 heures, et le samedi, de 8 à 12 heures.

Une transition tout en douceur

Madeleine Isler avait créé son entreprise en 1997, dans un garage et avec une mise de départ de 2000 francs. Depuis, la marque Madeleine Traiteur a acquis ses lettres de noblesse dans la région, en travaillant avec une large clientèle de privés et d'entreprises, notamment avec les grandes marques horlogères de l'Arc jurassien. En début d'année, elle a décidé de remettre son



Transition en douceur et en bonne entente entre la fondatrice Madeleine Isler et son successeur à la tête de Madeleine Traiteur, Jashar Jashari

commerce pour se consacrer à une autre activité. C'est alors qu'elle a fait appel à Jashar Jashari, un chef de

cuisine de 39 ans, très réputé pour son travail dans plusieurs restaurants et institutions de la région. Très motivé

par ce défi de traiteur, il a trouvé une solution pour reprendre l'enseigne de Courtelary et poursuivre ses activités. C'est donc sans interruption que le flambeau est passé des mains de Madeleine à celles de Jashar.

« Dans un premier temps, nous n'allons pas changer grand-chose. Nous allons continuer de profiter de la très bonne image de l'entreprise et, bien sûr, garder son nom. Des innovations viendront sans doute s'ajouter à notre offre plus tard, » prédit Jashar Jashari, qui a officiellement repris l'affaire le 1^{er} juillet.

Des services pour tous les budgets

« Nous sommes capables d'assurer un service de traiteur pour des événements qui réunissent jusqu'à 700 personnes, » affirme le nouveau propriétaire. Il faut dire qu'en plus des huit collaboratrices et collaborateurs réguliers, Madeleine Traiteur peut compter sur une armada de quelque cinquante extras qui peuvent intervenir suivant

les besoins. Pour des événements tels que des mariages, des anniversaires, des working lunches, de grands repas d'entreprise ou des événements sportifs, le traiteur de Courtelary fournit non seulement la nourriture, mais aussi les boissons, la vaisselle, le service et même parfois la décoration du lieu. Même s'il n'y a pas de cuisine professionnelle sur place, Madeleine Traiteur peut apporter son propre matériel. « Il nous faut juste une prise de courant ! » résume Jashar Jashari.

Très souple, l'entreprise essaie aussi d'offrir ses services à des prix abordables pour des petits budgets, selon les souhaits et les exigences de ses clients. Les menus peuvent être adaptés à tous les goûts, même si les produits les plus demandés restent les différentes fondues et charbonnades qui ont fait la réputation de la maison.

Si vous ne passez pas au magasin, vous pourrez trouver toutes les offres de Madeleine Traiteur sur le site internet www.madeleine-traiteur.ch. ■ TM

Horaires d'été des Commerces Indépendants d'Erquiel



● fermeture estivale ● horaire normal ● horaires réduits

Astria Informatique Sàrl (Saint-Imier)	du vendredi 26 juillet au vendredi 2 août	FERMETURE ESTIVALE
Atelier du Corps (Saint-Imier)	Mélanie Kernen: vendredi 12 juillet au lundi 5 août Lucienne Cramatte Fabio Mazzoli: lundi 29 juillet au lundi 5 août Sylvie Beaud	FERMETURE ESTIVALE OUVERTURE NORMALE FERMETURE ESTIVALE OUVERTURE NORMALE
Boucherie Vuitel (Cormoret)	du samedi 6 juillet au samedi 10 août Le magasin sera fermé du samedi 6 juillet au samedi 27 juillet pour cause de rénovations. En contrepartie, nous restons ouverts et à votre disposition uniquement sur commande (24h à l'avance) au 032 944 14 21. Merci de votre compréhension.	lundi, mardi, jeudi 7h30-12h fermé mercredi fermé vendredi 7h30-12h 15h-18h30 samedi 7h30-12h 15 fermé
Brasserie de la Place (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
Café L'Annexe (Cormoret)	du lundi 15 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
Cdm (Saint-Imier)	du lundi 8 juillet au samedi 17 août réouverture normale le mardi 20 août	lundi fermé mardi-vendredi 9h-12h 16h-18h30 samedi 9h-12h fermé
Centre de Culture et de Loisirs (Saint-Imier)	du lundi 8 juillet au dimanche 18 août	FERMETURE ESTIVALE
Chez Jean-Pierre (Courtelary)	Horaires d'été	lundi-vendredi 6h45-12h15 15h-18h mardi après-midi fermé samedi 7h-12h15 fermé dimanche 8h-11h
Chiesa et Cie SA, Vins (Saint-Imier)	du lundi 22 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
Chocolaterie & Biscuiterie Christophe Sàrl (Courtelary)		OUVERTURE NORMALE
Coiffure Coco - Jeannie (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
Croisitour Voyages SA (Cormoret)		OUVERTURE NORMALE
Diatel SA (Saint-Imier)	du lundi 15 juillet au vendredi 16 août	lundi, mercredi 9h-11h fermé mardi, jeudi, vendredi 9h-11h 14h-16h samedi fermé
Distillerie du Haut-Vallon (Renan)		Uniquement sur rendez-vous
Droguerie du Vallon Laurent Bühler Sàrl (Saint-Imier)	du lundi 8 juillet au samedi 17 août	lundi fermé 14h-17h mercredi, samedi 9h-12h fermé mardi, jeudi, vendredi 9h-12h 14h-17h
Dubraquet Sàrl (Saint-Imier)	du lundi 29 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
Duplan Sartori Peinture Sàrl (Saint-Imier)	du lundi 15 juillet au vendredi 19 juillet	FERMETURE ESTIVALE
Etude Stéphane Boillat (Saint-Imier)	du samedi 20 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
EVRO photocopies SA (Saint-Imier)	du lundi 8 juillet au vendredi 26 juillet du lundi 29 juillet au vendredi 2 août	lundi fermé (permanence téléphonique au 032 941 14 10) mardi-vendredi 9h-12h fermé samedi fermé lundi fermé 14h-17h45 mardi 8h-12h 14h-17h45 mercredi 8h-12h 14h-16h jeudi, vendredi, samedi fermé
Fitness Energy (Saint-Imier)	du lundi 15 juillet au dimanche 21 juillet du lundi 22 juillet au dimanche 11 août du lundi 12 août au dimanche 18 août	lundi, mercredi, vendredi fermé 16h-20h mardi, jeudi 9h30-13h30 16h-20h samedi, dimanche fermé Ouverture électronique de 6h à 22h, 7j/7 pour les abonnements annuels lundi à vendredi fermé 16h-20h samedi, dimanche fermé Ouverture électronique de 6h à 22h, 7j/7 pour les abonnements annuels lundi, mercredi, vendredi fermé 16h-20h mardi et jeudi 9h30-13h30 16h-20h samedi, dimanche fermé Ouverture électronique de 6h à 22h, 7j/7 pour les abonnements annuels
Fleurs La Clairière (Saint-Imier)	du lundi 22 juillet au lundi 12 août	FERMETURE ESTIVALE Nouvelle adresse dès le 12 août (ancienne laiterie Demont), rue du Temple 3
Funiculaire Saint-Imier - Mont-Soleil (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
Garage Gerster SA (Villeret)	du dimanche 14 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
GP Automobiles SA (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE

Pour plus d'infos sur les commerces du CIDE : www.le-cide.ch

Groupe E Arc SA (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
GT Solutions SA (Saint-Imier)	du lundi 22 juillet au dimanche 11 août	FERMETURE ESTIVALE
Hair'Guël Coiffure (Renan)	du lundi 15 juillet au samedi 10 août	lundi et mardi fermé mercredi-vendredi 8h-12h 13h30-18h samedi 8h-12h fermé
ID3A Sàrl (Saint-Imier)	du samedi 13 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
Imprimerie Bechtel SA (Courtelary)	du lundi 15 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
Institut Aphrodite (Sonvilier)	du 28 juin au 7 juillet et du 20 juillet au 4 août	FERMETURE ESTIVALE
Institut de beauté L'Orchidée (Saint-Imier)	du lundi 29 juillet au dimanche 4 août	FERMETURE ESTIVALE
La Fine Bouche Rit Sàrl (Saint-Imier)	du lundi 29 juillet au lundi 5 août Nouvel horaire valable depuis le 1 ^{er} juillet	FERMETURE ESTIVALE lundi fermé mardi-vendredi 8h-12h30 15h-18h30 samedi 8h-16h dimanche 10h-12h
La Torsade Sàrl (Saint-Imier)	du lundi 22 juillet au mercredi 31 juillet vendredi 2 août au samedi 3 août du lundi 5 août au samedi 10 août	FERMETURE ESTIVALE vendredi 9h-11h45 14h-17h samedi 9h-11h45 14h-16h lundi fermé mardi-vendredi 9h-11h45 14h-17h samedi 9h-11h45 14h-16h
Le Fumet.ch (Villeret)	du lundi 8 juillet au dimanche 21 juillet	FERMETURE ESTIVALE
Le Moulin Vert (Renan)	du mardi 23 juillet au samedi 10 août	FERMETURE ESTIVALE
LumiMénagers Sàrl (Saint-Imier)	du jeudi 18 juillet au lundi 12 août	FERMETURE ESTIVALE
Les Cadeaux fleuris (Courtelary)	du lundi 15 juillet au dimanche 4 août y compris	FERMETURE ESTIVALE
Maya Café-Boutique Sàrl (Saint-Imier)	de lundi 1 ^{er} juillet au samedi 24 août du lundi 29 juillet au dimanche 11 août	mardi-vendredi : 9h-13h30 16h-18h30 samedi : 9h-12h FERMETURE ESTIVALE
MBR Architecture SA (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
Oppliger-bois Sàrl (Saint-Imier)	du lundi 29 juillet au dimanche 11 août	FERMETURE ESTIVALE
Optic 2000 von Gunten (Saint-Imier)	du samedi 13 juillet au samedi 27 juillet <i>durant cette période, nous restons à votre disposition sur rendez-vous par téléphone ainsi qu'au magasin de La Chaux-de-Fonds</i>	SUR RENDEZ-VOUS
Ortho Schlup Sàrl (Villeret)	du lundi 15 juillet au vendredi 26 juillet	FERMETURE ESTIVALE
P. Beuret Sanitaire-Chauffage (Courtelary)	du samedi 27 juillet au dimanche 11 août	FERMETURE ESTIVALE
P'tit Mag (La Ferrière)	du lundi 15 juillet au dimanche 11 août	lundi-vendredi 8h-12h30 16h-20h samedi et dimanche 8h-12h30
Pharmacie Amavita (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
PharmaciePlus du Vallon (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
R de Rideaux (Saint-Imier)	du lundi 22 juillet au dimanche 28 juillet du lundi 29 juillet au samedi 10 août	FERMETURE ESTIVALE lundi-vendredi 14h-17h
Restaurant du Nord (Saint-Imier)		OUVERTURE NORMALE
SenShâ by l'Orchidée (Saint-Imier)	du lundi 22 juillet au samedi 10 août	FERMETURE ESTIVALE
Tof Sports (Saint-Imier)	du lundi 8 juillet au lundi 26 août	lundi fermé mardi-vendredi 9h30-12h 16h-18h30 samedi 9h30-13h (non-stop)
Zapa Peinture Sàrl (Sonvilier)		OUVERTURE NORMALE



Piscine plein air

L'inauguration se tiendra le 3 juillet



Photo: www.j3l.ch

Après de longs mois de travaux, le site de la piscine plein air de Saint-Imier a été complètement assaini et réaménagé. Les derniers travaux de finition ont été réalisés en septembre passé. Son inauguration se tiendra le mercredi 3 juillet prochain.

Pour rappel, les bassins ont été remis aux normes, grâce, notamment, au renouvellement complet du système de chloration et de filtration, ainsi que des conduites. Les installations

destinées aux familles ont été améliorées avec l'aménagement d'une patinoire en tartan, de jeux d'eau et d'un toboggan aquatique. Enfin, les vestiaires ont été totalement renouvelés.

L'inauguration de la piscine débutera en matinée par une partie officielle: après une présentation du site, les invités auront l'occasion de le visiter.

L'ensemble de la population est convié dès 13 h. En effet, plusieurs

activités sont prévues pour les enfants et les familles. Une skimpool sera installée pour s'essayer aux joies du skimboard.

L'Espace Jeunesse d'Erguël proposera un atelier de tatouages éphémères et un tournoi de beach-volley. Il proposera une ambiance musicale dès la fin de journée.

Le conseil municipal vous attend nombreuses et nombreux à cet événement familial et festif. ■ CM

Analyses de la qualité de l'eau des sources et du réseau imérien

Les contrôles de la qualité chimique et bactériologique de l'eau distribuée par le réseau de Saint-Imier ou fournie à d'autres distributeurs (communes de Renan, Sonvilier, Villeret, syndicats d'alimentation en eau de Courtelary – Cormoret, du Chasseral et du Sergent) ont confirmé le respect des normes légales de qualité.

Rappelons que plus de 150 analyses sont réalisées annuellement sur l'eau

de la source de la Raiset, du puits des Sauges, du réseau imérien et à l'entrée des réseaux partenaires. Les paramètres suivis sont la bactériologie, la chimie de l'eau, les pesticides, différentes familles d'hydrocarbure et de solvants industriels ainsi que des éléments traces permettant de mettre en évidence des pollutions provenant des eaux usées. Aucune trace de pesticide (dont le chlorothalonil et ses dérivés),

solvant industriel, micropolluant (médicaments) n'a été mis en évidence lors de ces analyses durant les 6 premiers mois de l'année, confirmant l'excellente qualité de l'eau distribuée.

La fiche produit de l'eau distribuée à Saint-Imier et dans le haut-vallon se trouve à l'adresse <https://stsi.saint-imier.ch/stsi/Particuliers/Eau.html>.

■ STSI

Plan directeur communal de l'énergie

Procédure d'information et de participation

Conformément à l'article 58 de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions, le Conseil municipal de Saint-Imier ouvre une procédure de participation publique à propos du Plan directeur communal de l'énergie.

Le projet de Plan directeur communal de l'énergie sera déposé publiquement du 1^{er} juillet au 31 août inclus, auprès de l'administration municipale ainsi que sur le site internet de la commune www.saint-imier.ch/index.php/medias/communiques-de-presse/809-pdec.com.

PLR LES LIBÉRAUX-RADICAUX SAINT-IMIER ET ENVIRONS

Le PLRSIE s'interroge, prend acte, et avance

Le PLR de Saint-Imier et environs (PLRSIE) a pris connaissance du communiqué d'ARC à la suite de la démission prématurée d'un membre de l'exécutif imérien et en particulier de l'étonnante conclusion de ce dernier qu'il est utile de rappeler: « Le parti sera très attentif à l'évolution de la situation au cours des prochains mois. Il veillera en particulier à ce que sa représentante puisse travailler sereinement et efficacement... »

En effet, le PLRSIE se demande comment un parti peut interférer

dans le fonctionnement d'un exécutif, soumis à une charte de collégialité, signée par tous les conseillers municipaux, ainsi qu'au secret de fonction. Ne serait-ce pas une tâche de la Préfecture plutôt ?

D'autre part, force est de constater que cette troisième démission ARC en 4 ans au sein du Conseil municipal imérien est regrettable. Malheureusement, ARC n'a pas réussi à convaincre une personne pouvant porter ses idées et assumer la charge de travail actuellement existante. Ceci

Zone bleue entre parenthèses

Saint-Imier se met une nouvelle fois à l'heure estivale en matière de parcage. Compte tenu des expériences positives enregistrées par le passé, le Conseil municipal a décidé de suspendre les contrôles de stationnement en zone bleue durant cinq semaines cette année.

Du lundi 8 juillet au samedi 10 août y compris, les automobilistes pourront garer leur véhicule dans les secteurs en zone bleue au-delà du temps prescrit, sans apposer le disque réglementaire. Mais, il va de soi que toutes les autres règles de la circulation routière devront être scrupuleusement respectées durant cette période. ■ CM

Pause estivale

Conseil municipal

Les membres de l'Exécutif imérien siégeront une dernière fois avant la pause estivale le mardi 2 juillet prochain. A l'issue de cette vingt-quatrième séance de l'année, ils observeront une pause de cinq semaines. Les délibérations reprendront le mardi 13 août. Le Conseil municipal souhaite un très bel été à toutes et à tous. ■ CM

Parlement des Jeunes

Soirée Ramène ta grillade sur la Place du Marché

La tradition du Parlement des Jeunes est de retour! Le vendredi 5 juillet dès 18 h 30, il organise en effet la soirée *Ramène ta grillade*. Le principe est simple: le Parlement des Jeunes s'occupe des salades, du bar et de l'ambiance musicale. Il suffit d'amener sa grillade.

A noter qu'en cas d'intempéries, l'événement sera annulé.

Venez nombreuses et nombreux à cette soirée conviviale et festive. ■ CHA

Naturalisations accordées

Au terme de la procédure légale, plusieurs personnes se sont vu remettre le passeport rouge à croix blanche: Ana Ferreira ainsi que sa fille Olivia, et Mohamad Reza Rahimi. Deux étapes essentielles ont jalonné leur demande de naturalisation. Tout d'abord le Conseil municipal de Saint-Imier leur a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition. Puis, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de les compter parmi ses ressortissants.

Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à ces nouveaux concitoyens. ■ CM

Imériale et circulation

Les 28 et 29 juin, Saint-Imier sera en fête, succombant, une nouvelle fois, aux charmes de l'Imériale. Pour assurer la parfaite organisation de ce rendez-vous festif, la route cantonale sera fermée ainsi qu'il est d'usage du vendredi 28 juin dès 7 h au dimanche 30 juin aux environs de 10 h. Pour contribuer au succès complet et sans incident de cette manifestation attendue de toute une région, un strict respect de la signalisation routière provisoire mise en place s'impose. D'avance, les automobilistes et autres usagers de la route sont priés de s'y conformer et remerciés de leur compréhension. ■ CM

Fête nationale

Les communes de Saint-Imier et de Villeret célébreront ensemble la Fête nationale le mercredi 31 juillet prochain. Mises sur pied par l'Ecole suisse des sports de neige de Saint-Imier (ESSN), les festivités auront lieu sur la Place du Marché dès 17 h 30. Réservez d'ores et déjà la date! Des informations détaillées suivront dans le courant du mois de juillet. ■ CM

Administration communale

Horaire d'été du 8 juillet au 9 août

Suite à l'expérience positive des dernières années, la Municipalité de Saint-Imier va réintroduire un horaire d'été allégé. Ainsi, l'administration communale sera disponible selon des plages réduites du lundi 8 juillet au vendredi 9 août. Durant ces cinq semaines, l'administration et les différents services municipaux seront ouverts uniquement le matin, selon l'horaire habituel, soit de 9 h à 11 h 30, à l'exception

du mardi et du jeudi. Ces jours-là, ils resteront fermés toute la journée. La population aura toutefois la possibilité de fixer un rendez-vous en dehors de ces plages horaires. Une permanence téléphonique sera assurée tous les matins pour chaque service. Pour ce qui est des services de piquet, ils resteront évidemment atteignables, mais uniquement pour les cas d'urgence (électricité, eau et gaz). ■ CM

SAINT-IMIER

Changement dans la continuité!

Frédéric Chavanne – par sa société *Chavanne Canalisations Sàrl*, reprend les activités de *Atout Entreprise Adrien Châtelain*, dès le 1^{er} août. Adrien est heureux d'avoir pu trouver un successeur motivé et compétent pour reprendre toutes les activités de sa société (curage de canalisations, nettoyage de routes, vidange de grilles de route et autres fosses notamment). Il va collaborer avec Frédéric pendant une année pour faciliter le passage de témoin. Frédéric est enchanté de débiter son activité dans ses nouveaux locaux sis rue des Noyes 3 à Saint-Imier. Le numéro de téléphone pour ces travaux reste le même: 079 675 02 75. ■ FC

Réclame

AVEC L'ATELIER
CYBERTHÉ
VOUS ALLEZ DEVENIR
UN SUPERHÉROS
DE L'INFORMATIQUE

ESPACE JEUNESSE D'ERGUËL, SAINT-IMIER

DERNIÈRE DATE
AVANT LA PAUSE ESTIVALE
LE 3 JUILLET DE 10H00 À 12H00
REPRISE LE 4 SEPTEMBRE

65+

ÉCOLE PRIMAIRE DE SAINT-IMIER

Construction d'un parcours vitaminé

Mercredi 19 juin, le *parcours vitaminé* a été officiellement inauguré en présence des élèves des classes qui ont conduit le projet et des bénévoles de Pro Saint-Imier qui ont permis la faisabilité dudit projet.

Voilà plusieurs années que les classes de soutien (CdS1 et CdS2) et la classe d'introduction (Cdi-AF) de l'école primaire imérienne ont pris l'habitude de sortir régulièrement en forêt. Pour ce faire, elles bénéficiaient, jusqu'à présent, d'un canapé forestier. Des tables et des bancs adaptés à la taille des enfants avaient été mis en place par l'association Pro Saint-Imier. Dès la mi-juin, grâce à la générosité importante de cette même association, les enfants disposent de leur *parcours*.

C'est un peu par hasard qu'une enseignante a croisé Mario Pini lors d'une sortie en forêt. Fruit de cette rencontre, une collaboration entre Pro Saint-Imier et les trois classes susmentionnées. Et la possibilité de commencer à rêver à un projet à la taille des élèves était née. Avec pour objectif la mise en place d'un tracé permettant aux enfants de se dépenser sans avoir à parcourir une distance bien trop conséquente pour eux. Au cours de l'année scolaire débutée au mois d'août



2023, le projet a été présenté aux élèves. D'emblée, ceux-ci se le sont attribué et ont décidé d'utiliser les lectures faites en classe pour agrémenter chaque poste du tracé. Six postes différents ont ainsi été réfléchis, construits avec les élèves et agrémentés d'un dessin

que les enfants ont réalisé par eux-mêmes. Les panneaux ont ensuite été retravaillés par Sebastian Wileczelek (ID3A.ch) et produits par Reynald Krähenbühl (Swiss Grafik). Puis les bénévoles de l'association Pro Saint-Imier ont appuyé les enfants pour

aller installer le tout en forêt, lorsque le temps le permettait.

Particularité du tracé? Celui-ci est ouvert à toutes et tous!

S'il est certain que les enfants qui ont confectionné les différents postes ne manqueront pas d'y amener leurs

parents, tout le monde est le bienvenu sur le parcours, ce d'autant qu'aucun prérequis n'est demandé: le parcours ne comporte aucun engin ou objet particulier. Seuls les éléments naturels de la forêt sont utilisés.

A souligner également que ce parcours se veut évolutif. Les enseignants et enseignants qui en feront usage pourront proposer diverses améliorations qui pourront voir le jour par la suite.

L'école primaire de Saint-Imier, et particulièrement sa direction, remercie chaleureusement l'ensemble des bénévoles de Pro Saint-Imier, ID3A et Swiss Grafik et félicite tous les élèves qui ont œuvré à la mise en place de ce beau projet, présenté par les enfants aux différents invités, mercredi matin 19 juin. ■ MK

SONVILIER
AVIS COMMUNAUX

L'école est finie!

... bientôt, pas encore... mais comme chaque année nous fêterons ce dernier jour d'école dans la joie et la bonne humeur!

La fête des promotions scolaires aura lieu cette année à Sonvilier, le vendredi 5 juillet dès 18 h.

Nous vous attendons nombreuses et nombreux pour partager ce moment de convivialité près de la halle de gymnastique.

Possibilité de se restaurer et de se désaltérer. Grillades, frites, salades, gâteaux et glaces seront au menu. Des jeux seront mis à disposition des enfants gratuitement.

Les bénéfices de cette soirée permettront d'offrir aux élèves de

Sonvilier-Renan des activités scolaires hors cadre. Nous nous réjouissons de vous y retrouver!

■ LES COMMISSIONS D'ÉCOLES
DE SONVILIER ET RENAN

Administration communale

Fermeture estivale

L'administration sera fermée du lundi 15 juillet au vendredi 2 août. En cas d'urgence uniquement ou pour consulter les dossiers mis en dépôt public, une permanence est assurée par Rosemarie Jeanneret au 079 590 77 36. ■ CM

Fermeture de route: rappel

Route des Sauges

En raison de l'installation d'une auto-grue pour des travaux à la route des Sauges, elle sera fermée à la circulation entre 7 h et 19 h, du 1^{er} juillet au 5 juillet.

L'accès aux véhicules d'urgence est garanti durant les travaux. La route réouvre le soir dès 19 h jusqu'à 7 h le matin. Veuillez vous conformer à la signalisation qui sera mise en place.

Merci pour votre collaboration et votre compréhension pour les désagréments engendrés.

■ CM

LA FERRIÈRE
AVIS COMMUNAUX

Nettoyer les WC

La commission La Ferrière 2040 souhaite relayer les informations propices à un développement durable de la commune.

Aujourd'hui: nettoyer les WC. Les produits chimiques qui partent dans les WC peuvent se retrouver un jour dans notre verre et dans notre assiette. En effet, les stations d'épuration ne peuvent pas éliminer toutes les substances synthétiques qui polluent les eaux usées avant qu'elles soient rendues aux cours d'eau et à la nature.

Ces substances, parfois partiellement dégradées, peuvent contaminer la faune et la flore aquatiques, l'eau potable et les aliments.

Les analyses chimiques réalisées à l'échelle du pays montrent que ces micropolluants augmentent régulièrement dans les eaux de surface et les eaux souterraines, s'approchant toujours plus des valeurs limites. Plus d'informations ici: <https://www.energie-environnement.ch/entretien-nettoyage/nettoyer-les-wc>. ■ CM

SAINT-IMIER

Ma démission du Parti socialiste

Depuis quelque temps déjà, il m'est arrivé de me demander si ma place se trouvait bel et bien au sein du parti socialiste.

J'ai eu énormément de plaisir à participer à la vie politique de notre région, mais la politique partisane me pousse dans un abîme de perplexité et aujourd'hui, je n'ai plus envie d'y accorder mon énergie.

Le 21 mai 2024, j'ai pris la décision de quitter la fraction socialiste du Conseil de Ville de Saint-Imier. Puis le 14 juin 2024, j'ai décidé de quitter définitivement le Parti socialiste et mon poste de co-président du Parti socialiste Grand-Chasseral.

La fusion de ce dernier fut un défi gigantesque tant la question jurassienne restait brûlante. Les épreuves furent autant nombreuses que périlleuses.

Grâce à un esprit d'équipe exemplaire, une bonne dose de diplomatie et au respect des convictions de chacun, le groupe de travail où j'ai eu l'honneur de siéger est parvenu à unir notre région en faisant fi de la question jurassienne. Un exploit politique qui restera gravé dans mon esprit.

Malheureusement avant toute



victoire, il a fallu mener des combats. Ceux-ci furent rudes et exigeants. Si bien qu'une fois cette fusion actée, la pression enfin relâchée, j'en suis venu à me poser les questions qui s'imposaient.

Une en particulier a retenu toute mon attention pendant un long moment: «Suis-je réellement socialiste?»

Force est de constater qu'à ce stade de mon expérience de vie je ne suis plus en accord avec une majorité des idées prônées par le PS.

Je suis de nature plutôt eurosceptique, l'introduction d'un troisième genre ne me paraît pas être la priorité majeure de notre siècle et je vois plus

les grosses fortunes comme de grands contributeurs publics plutôt que des cibles à qui rejeter la faute de l'immobilisme politique.

Bien évidemment cette liste n'est pas exhaustive, mais le constat est là, je ne suis plus en symbiose avec les idées prônées par mon ancien parti.

C'est afin de ne pas être intimement persuadé d'être un imposteur et certainement à cause de ma franchise que j'ai pris la décision de quitter le PS.

Je désire à présent me concentrer sur ce qui m'a fait entrer en politique, la politique villageoise. Celle-ci est plus simple car elle est moins instrumentalisée. Seuls le bien commun et le progrès la dominent.

Je suis donc extrêmement content de pouvoir continuer de siéger au sein de la Commission des bâtiments, de la Commission économie et tourisme et de la Commission de gestion de Saint-Imier.

Finalement, je désire remercier tous mes anciens camarades pour la confiance qu'ils m'ont accordée tout au long de ces années.

Résolument tourné vers l'avenir, je me réjouis d'œuvrer sans parti pour ma commune. ■ THÉO BRAND

MEMOIRES D'ICI

Notre histoire en images



Fête jurassienne de gymnastique, Sonvilier, 26 juin 1921

Le 26 juin 1921, les gymnastes imériens rejoignirent Sonvilier avec un train spécial qui comptait exceptionnellement 16 wagons. Le *Jura bernois* relate leur arrivée: «Nos gymnastes, musique en tête, traversèrent le village à destination de la place des concours. On admira leur calme décision, et leur mine très ouverte.

Ils se mirent au travail à la minute prévue, et presque mathématiquement, réalisèrent l'une après l'autre toutes les épreuves des nationaux, des engins et des populaires qu'on exigeait d'eux. Pendant toute la matinée, le pâturage de l'Envers offrit cet aspect animé et joyeux qu'on a coutume de demander à nos manifestations patriotiques.»

Extrait du Journal *Le Jura bernois*, 29 juin 1921

Photo: © Mémoires d'Ici, Fonds André et Monique Prêtre

Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

En salles



AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

PARADIS PARIS

VENDREDI 28 JUIN, 18 H
LUNDI 1^{ER} JUILLET, 20 H 15

De Marjane Satrapi avec Monica Bellucci, André Dussollier, Roschdy Zem. Ex-star de l'opéra, Giovanna fulmine: alors qu'elle a été déclarée morte par erreur, les hommages de la presse tardent à venir. Mike, cascadeur anglais, peut-il décemment trembler devant la mort alors qu'il la défie tous les jours? Fumer tue, mais Dolorès s'en fout: le jour des 15 ans de sa petite-fille, elle passe unilatéralement un pacte avec Dieu. Alors qu'elle essaie de se suicider, Marie-Cerise, ado harcelée, humiliée et déprimée, est kidnappée et va tout naturellement faire de son ravisseur son psy. *Une ode poignante à la vie et à l'amour!* Durée 1h49, âge 14 ans, français.

LE COMTE DE MONTE-CRISTO

VENDREDI 28 JUIN, 20 H 30
SAMEDI 29 JUIN, 15 H ET 21 H
DIMANCHE 30 JUIN, 16 H 30
MARDI 2 JUILLET, 20 H
JEUDI 4 JUILLET, 20 H

De Alexandre De la Patellière avec Pierre Niney, Bastien Bouillon, Anaïs Demoustier. Victime d'un complot, le jeune Edmond Dantès est arrêté le jour de son mariage pour un crime qu'il n'a pas commis. Après quatorze ans de détention au château d'If, il parvient à s'évader. Devenu immensément riche, il revient sous l'identité du comte de Monte-Cristo pour se venger des trois hommes qui l'ont trahi. *Adaptation du célèbre classique intemporel d'Alexandre Dumas. Un rythme soutenu, des répliques très belles, des acteurs magnifiques! Un joli pari réussi et un film à ne pas manquer cet été!* Durée 2h58, âge 12 ans, français.

VICE-VERSA 2

SAMEDI 29 JUIN, 18 H 45
DIMANCHE 30 JUIN, 14 H

De Kelsey Mann. Fraîchement diplômée, Riley est désormais une adolescente, ce qui n'est pas sans déclencher un chamboulement majeur au sein du quartier général qui doit faire face à quelque chose d'inattendu: l'arrivée de nouvelles émotions! Joie, Tristesse, Colère, Peur et Dégoût – qui ont longtemps fonctionné avec succès – ne savent pas trop comment réagir lorsqu'Anxiété débarque. Et il semble qu'elle ne soit pas la seule. *Le film fait la part belle aux nouvelles émotions et donnera quelques clefs, car oui, entrer dans l'adolescence implique forcément son lot de bouleversements! Un film léger pour des sensations primordiales!* Durée 1h36, âge 6 ans, français.

MOI, MOCHE ET MÉCHANT 4

DIMANCHE 30 JUIN, 10 H
MERCREDI 3 JUILLET, 15 H 30
JEUDI 4 JUILLET, 15 H 30 ET 18 H

De Chris Renaud. Passer de super-vilain à père de famille de banlieue? C'est ce qui peut arriver quand on s'appelle Gru, qu'on tombe sur son ennemi juré lors d'une réunion d'anciens élèves, que les choses s'enveniment et qu'on



Vice-versa 2, photo: TMDb.pro

doit se cacher. Mais lorsque Gru Junior est enlevé, c'en est fini de la tranquillité. Gru et sa famille se lancent dans une opération de sauvetage. Les Minions sont de la partie. *4 fois plus de méchanceté. Un film bien rythmé et très drôle! Un tout bon moment de cinéma! A voir en famille.* Durée 1h34, âge 6 ans, français.

MARIA

DIMANCHE 30 JUIN, 20 H 15
MARDI 2 JUILLET, 17 H 45

De Jessica Palud avec Anamaria Vartolomei, Céleste Brunquell. Maria n'est plus une enfant et pas encore une adulte lorsqu'elle enflamme la pellicule d'un film sulfureux devenu culte: Le Dernier tango à Paris. Elle accède rapidement à la célébrité et devient une actrice iconique sans être préparée ni à la gloire ni au scandale. *Hommage sensible de Jessica Palu à Maria Schneider! Ce film reconstitue avec empathie plusieurs moments clés de son parcours tragique! Un écho à l'actualité et aux divers témoignages d'actrices!* Durée 1h40, âge 16 ans, français.

GOODBYE JULIA

LUNDI 1^{ER} JUILLET, 17 H 45

De Mohamed Kordofani avec Eiman Yousif, Siran Riak. Une étrange amitié lie une riche Soudanaise musulmane du Nord à une Soudanaise chrétienne du Sud démunie après la mort de son mari. Que cache la sollicitude de l'une envers l'autre? *Une histoire forte! Avec le suspense d'un thriller, le film raconte l'histoire bouleversante d'un mensonge sur fond de racisme et d'oppression des femmes! Une*

magnifique tragédie, subtile et saisissante! Durée 2h, âge 16 ans, vo s.t.

L'HOMME AUX MILLE VISAGES

MERCREDI 3 JUILLET, 18 H

De Sonia Kronlund. Il s'appelle Alexandre, Ricardo ou Daniel. Il se dit chirurgien ou ingénieur, argentin ou brésilien. Il vit avec quatre femmes en même temps, adaptant à chacune son récit et même ses traits de caractère. Enquête à la première personne, avec l'aide d'un détective privé, sur un imposteur aux mille vies imaginaires. *A la fois drôle et sidérant, ce documentaire se regarde comme un thriller haletant et une aventure de solidarité féminine! Une odyssée passionnante et insolite!* Durée 1h30, âge 16 ans, français.

RADICAL

MERCREDI 3 JUILLET, 20 H

De Christopher Zalla avec Eugenio Derbez, Daniel Haddad. Les élèves de sixième année de l'école primaire Jose Urbina Lopez sont considérés comme les élèves les moins performants du Mexique, leur monde est marqué par la violence, la négligence et la corruption. Dans la classe, la dureté et la discipline règnent. Mais le nouvel enseignant Sergio emprunte une autre voie pour aider les élèves à sortir de l'impasse de l'absence de perspectives. Mais son programme d'enseignement n'est guère accepté. *Un film vivifiant qui repense avec intelligence le rôle de l'enseignement! Ce film remet en question l'enseignement avec classe et brio! A voir absolument!* Durée 2h07, âge 12 ans, vo s.t.

AU ROYAL À TAVANNES

SANS UN BRUIT: JOUR 1

VENDREDI 28 JUIN, 20 H
SAMEDI 29 JUIN, 21 H
DIMANCHE 30 JUIN, 17 H

De Michael Sarnoski avec Lupita Nyong'o, Joseph Quinn. Sam, une jeune femme, vit avec son chat les premiers jours d'une invasion extraterrestre à New York. Les créatures extraterrestres qui ont envahi la ville sont certes aveugles, mais elles possèdent en revanche une ouïe extrêmement développée et font la chasse à la population. *Puis à Tramelan dès le 10 juillet.* Durée 1h39, âge 16 ans, français.

VICE-VERSA 2

SAMEDI 29 JUIN, 14 H
DIMANCHE 30 JUIN, 10 H 30

Voir sous Cinématographe, Tramelan.

HAIKYU!! LA GUERRE DES DOUBELLES

DIMANCHE 30 JUIN, 14 H

De Susumu Mitsunaka. Shōyō Hinata entre au club de volley-ball du lycée Karasuno pour devenir comme son idole, un ancien joueur de Karasuno connu sous le nom de *petit géant*. Hinata découvre rapidement qu'il doit faire équipe avec son rival, Tobio Kageyama. Leurs styles que tout oppose se transforment en une arme surprenante, mais parviendront-ils à battre l'équipe rivale de Nekoma dans cette ultime confrontation? Durée 1h25, âge 6 ans, français.

UN P'TIT TRUC EN PLUS

LUNDI 1^{ER} JUILLET, 20 H
MARDI 2 JUILLET, 20 H

De Artus. Avec Clovis Cornillac, Alice Belaidi. Pour échapper à la police, un fils et son père en cavale sont contraints de trouver refuge dans une colonie de vacances pour jeunes adultes en situation de handicap mental, se faisant passer pour un pensionnaire et son éducateur spécialisé. Le début des emmerdes et d'une formidable expérience humaine qui va les changer à jamais. *Puis également en reprise à Tramelan.* Durée 1h39, âge 10 ans, français.



Programme et réservations



Jeux

Sudoku inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot mêlé** rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

	6	9	5				7
	8				9		4
1		2	6				
6		8					7
				8			
3						4	5
					5	3	4
	1		3				9
	3			2	7	1	

T	T	V	D	X	C	I	J	X	D	R	C	U	Y
B	E	B	Q	K	F	B	B	F	C	R	A	I	E
X	M	O	L	Q	L	I	Z	Y	U	Q	N	D	P
X	V	C	Z	H	Q	Q	I	D	M	K	U	J	V
U	F	J	V	A	Z	R	L	L	G	S	A	X	M
A	Z	Q	E	I	F	E	W	C	Q	L	H	E	T
C	J	L	U	R	S	R	A	P	R	O	M	F	G
S	N	S	T	T	U	A	R	E	R	E	L	O	C
A	W	B	S	D	R	P	V	G	K	T	C	I	C
L	X	F	Q	N	Y	E	A	I	O	G	L	U	O
W	U	G	C	E	C	S	I	R	S	F	T	U	S
J	G	T	T	S	Z	A	D	A	T	B	B	B	Q
U	P	B	P	Z	J	U	Y	P	G	I	E	X	W
X	Q	G	L	D	T	F	P	M	O	M	E	M	Y

- | | | | |
|--------|---------|---------|---------|
| COLERE | FLIC | PARTIE | SUCER |
| CRAIE | LASCAUX | SAUF | TORDU |
| CRU | MEME | SEPARER | VISAVIS |

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

3	5	8	2	9	4	6	1	7
7	9	6	1	3	8	2	5	4
1	2	4	7	5	6	9	3	8
5	1	7	9	8	2	3	4	6
6	4	2	3	1	7	5	8	9
9	8	3	4	6	5	1	7	2
8	6	1	5	7	9	4	2	3
2	7	5	6	4	3	8	9	1
4	3	9	8	2	1	7	6	5

P	T	D	T
R	O	A	I
S	U	M	G
M	E	R	I
U	A	B	O
D	R	U	U
N	U	S	U
L	I	E	S
X	T	A	E
S	E	M	E
E	N	R	

BLAGUE

Rubrique offerte par



BUFFET DE LA GARE
HOTEL - RESTAURANT - PIZZERIA



La Gare 3
2608 Courtelary
032 555 44 11

LA COURONNE GRAND CHASSERAL

Dégustation de glaces artisanales

Samedi 29 juin dès 9 h, il sera possible de déguster une sélection de glaces artisanales, toutes préparées avec des ingrédients frais et locaux

La Couronne, cœur du Grand Chasseral, passe en mode estival et fait la part belle aux produits régionaux garantissant un peu de fraîcheur dans les chaudes journées qui s'annoncent. Les amateurs de douceurs glacées pourront notamment déguster le samedi 29 juin toutes les glaces artisanales confectionnées par Isabelle Kämpf de Villeret. Cet événement promet de satisfaire tous les curieux des saveurs proposées dans ces glaces régionales, mais surtout d'être une fête gourmande pour les familles.

Dégustation de glaces artisanales

De 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, les visiteurs pourront déguster une sélection de glaces artisanales, toutes préparées avec des ingrédients frais et locaux. Le lait provient par exemple directement de la ferme de la famille Kämpf dont les vaches pâturent selon la saison à Villeret ou sur les hauteurs à la Métairie de Meuringue. Isabelle Kämpf, reconnue pour son savoir-faire et sa créativité, proposera une variété



de parfums, allant des classiques intemporels comme vanille ou chocolat/noisettes, aux saveurs plus audacieuses comme rhubarbe ou pomme en passant par caramel beurre salé, fraise, café, fleur de lait. Ces dégustations pourront être accompagnées de bricelets maison de Line Christen. Les gourmands pourront se procurer sur place des pots de glace (150 ml, 500 ml) pour prolonger le plaisir à la maison et trouver un peu de fraîcheur cet été.

A propos d'Isabelle Kämpf

Isabelle Kämpf est une artisane passionnée de Villeret, connue pour ses créations glacées authentiques et savoureuses. Utilisant des méthodes traditionnelles et des ingrédients de première qualité, elle transforme depuis 13 ans chaque glace avec la même passion. Cet événement est une occasion idéale pour découvrir ses créations et profiter d'un moment convivial en famille ou entre amis à La Couronne, cœur du Grand Chasseral.

■ GD

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Stabilité et année chargée

L'assemblée générale annuelle de l'association Parc régional Chasseral s'est tenue jeudi soir au Battoir de Nods, devant une septantaine de personnes. Le nombre de membres de l'association est resté stable, avec 20 admissions et 18 démissions, pour s'établir à 369 (communes, individus et collectifs compris).

Les membres de l'association Parc régional Chasseral ont ratifié la nomination de Chrystel Herren (Cormoret), Alexandre Testaz (Renan), Daniela Allemann-Gerber (CAJB) et Marc Ballmer (service de la faune, des forêts et de la nature du canton de Neuchâtel) au Conseil consultatif. L'assemblée a également remercié les sortant(e)s Luc Ummel (Cormoret), Robin Parisi (Renan), Moussia de Watteville (ATE canton de Berne), Tessa Grossniklaus (CAJB) et Mara Lepori (service de l'économie du canton de Neuchâtel).

La soirée a, par ailleurs, été l'occasion de revenir en images sur l'année 2023 au travers de six reportages et présentations évoquant les réalisations du Parc. S'agissant de l'avenir, le directeur Fabien Vogelsperger a mis en exergue le 4^e Congrès suisse du

Paysage, coorganisé par le Parc, que Bellelay et Tramelan accueilleront les 5 et 6 septembre. Il a également souligné que l'accès à Chasseral, qui en période de pics de fréquentation peut être source de tensions, sera au cœur des discussions d'un groupe de travail. Des premières mesures pilotes seront mises en place en 2025.

Le président Michel Walthert est, quant à lui, revenu sur la décentralisation opérée par le Parc et l'ouverture de bureaux à Cernier (Evolgia) et Sonceboz (La Couronne). Ceci en relation avec, d'une part, la collaboration du Parc avec Evologia et, d'autre part, l'arrivée de nouvelles communes bernoises au sein du Parc en 2025.

Les comptes 2023 se soldent sur un total de charges de 2 621 759 francs avec un résultat d'exploitation positif de 13 720 francs. Le budget 2024

prévoit 3 000 400 francs de charges et un résultat d'exploitation négatif de 89 000 francs. Le programme d'activités étant établi pour quatre ans, ce résultat est compensé par les années précédentes. Comptes et budgets ont été acceptés à l'unanimité par les membres présents.

Territoires d'excellence

Le Parc naturel régional Chasseral fait partie des territoires d'excellence que forment les 20 parcs suisses. Prix Paysage 2022, il est reconnu par la Confédération depuis 2012. Son but est de préserver et mettre en valeur son patrimoine et de contribuer au développement durable de la région. Le Parc s'étend sur 470 km² et 23 communes et compte quelque 53 000 habitants.

■ PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Les prés du Chasseral comme pharmacie

Le temps d'une promenade aux Pontins, le samedi 29 juin, le naturopathe et herboriste Sylvain Garraud proposera aux participant(e)s de lui faire part de leurs maux et leur montrera comment leur trouver des remèdes en pleine nature

La nature nous offre de nombreux remèdes de bases nécessaires pour notre santé. Elle est notre pharmacie. Le temps d'une journée, le naturopathe, herboriste et accompagnateur en montagne Sylvain Garraud partagera son savoir et initiera les personnes intéressées à la médecine des plantes pour renouer le dialogue avec le végétal et avec leur corps.

Sylvain Garraud commencera par demander aux participants de partager leurs problèmes de santé et établira une ordonnance personnalisée... à récolter dans le pré! Il apprendra aux intéressés à reconnaître les plantes qui soignent les différents maux, et expliquera comment en faire des teintures mères, tisanes ou encore huiles

végétales. De quoi rentrer d'excursion en pleine forme!

Renseignements pratiques et inscriptions

- Samedi 29 juin de 10 h 30 à 17 h 15
- Départ et arrivée Les Pontins, arrêt de bus *Les Pontins, restaurant*
- Prix par personne 80 francs (60 francs pour les enfants de 7 à 16 ans)
- Inscriptions: contact@sylvain-garraud.ch
- Informations complémentaires: Sylvain Garraud, naturopathe, herboriste et accompagnateur en montagne, contact@sylvain-garraud.ch, 076 358 18 04

■ PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

PUBLIREPORTAGE

CA Assurances, un nouveau service dans le Jura bernois

Depuis le début de l'année, l'entreprise de courtage CA Assurances a pignon sur rue à Tramelan et à Moutier. Elle a également ouvert des bureaux à Lausanne et à Montreux. Son fondateur John Hirschy et ses associés entendent développer leurs activités de courtiers dans la région, tant pour les clients professionnels que pour les privés. Déjà entrées dans les mœurs depuis longtemps en Suisse allemande et dans le bassin lémanique, les entreprises de courtage sont encore mal connues dans la région. Pourtant la plupart de leurs services sont gratuits et permettent à leurs clients de gagner un temps précieux et de faire des économies.

Une ancienne boulangerie revit

« Pour nous, il est important d'être proche du public. C'est pourquoi nous avons décidé d'ouvrir des succursales ouvertes à tout le monde. A Tramelan, nous avons tout la chance de pouvoir reprendre l'ancienne boulangerie



L'équipe de CA Assurances, avec, de gauche à droite: John Hirschy, Christian Federici, Michel Salerno, Luca Coletti, Stéphanie Lobsiger, Karen Steiner (manque sur la photo) et Gaëlle Ceragioli

Augsburger et de pouvoir faire ainsi revivre un peu Tramelan-Dessous,» explique John Hirschy.

CA Assurances est née de la reprise de l'entreprise que Christian Aubry

avait créée à Moutier, il y a une quinzaine d'années. Elle a été rachetée par ses nouveaux propriétaires en 2023. Elle a l'avantage d'offrir ses services auprès de 35 partenaires, assureurs

ou banquiers, avec qui elle travaille en direct. De plus, elle a également débuté un partenariat avec la société fiduciaire Fidexpert. Elle compte actuellement environ 2500 clients, dont 20 % sont des entreprises.

Mais que peut faire un courtier pour vous?

« Le courtier a un peu une mauvaise presse chez nous, parce que pendant longtemps, les courtiers représentaient des sociétés pas implantées dans la région, ou alors étaient des francs-tireurs qui ne suivaient pas leurs contrats une fois qu'ils avaient été signés » regrette John Hirschy, qui compte bien changer l'image de son métier.

Pas toujours facile de s'en sortir dans la jungle des offres d'assurances, des propositions de crédits ou des déclarations d'impôts, même en consultant les comparateurs qui existent sur internet. « Nous sommes de très bons comparateurs, mais en

chair et en os, à l'écoute de la situation particulière de chacun de nos clients, » affirme John Hirschy. Sa société propose donc de trouver les offres les mieux adaptées et les plus économiques à tous vos besoins en matière d'assurances, de la caisse maladie à l'assurance la plus spécifique, de prêts hypothécaires ou de planification de retraite, par exemple, et cela sans que vous deviez payer quoi que soit. Les services de conseil juridique ou de déclaration fiscale, en revanche, sont facturés.

La nouvelle entreprise compte actuellement 6 collaboratrices et collaborateurs et espère bien pouvoir se développer et créer encore de nouveaux emplois dans la région BEJUNE, où elle espère élargir sa clientèle. ■ TL

CA Assurances sàrl
Rue Centrale 31, 2740 Moutier
Rue de la Gare 1, 2720 Tramelan
info@caassurances.ch

TOURNOI INTER-INSTITUTIONS DE FOOTBALL

Dans la bonne humeur malgré la pluie

La météo a joué un bien mauvais tour, samedi passé, au Tournoi inter-institutions de La Pimpinière ! Victime des fortes pluies, la dixième édition a dû être écourtée. Mais les quelque 150 joueurs présents ont fait contre mauvaise fortune bon cœur.



Malgré la pluie, les quelque 150 personnes inscrites au tournoi n'ont pas hésité à se mouiller au moment de l'échauffement collectif

Tout avait été mis en place pour que ce dixième tournoi de football soit couronné de succès. Les 14 équipes inscrites, record de participation égalé, étaient toutes présentes à l'heure de l'appel. Mais les averses incessantes ont fini par rendre impraticable le terrain de Fin-des-Fourches, à Saint-Imier. Le risque de blessures était lui aussi devenu trop important. Les

organisateurs ont ainsi dû se résoudre à imaginer un plan B.

Après un échauffement collectif bien humide sur le terrain synthétique de fortune, toutes les équipes ont tiré une série de 10 penalties avant de prendre possession du panier apéro offert à l'occasion de ce dixième anniversaire. La pause de midi n'ayant malheureusement pas calmé les cieux, il

a fallu abandonner la partie après le repas.

Les équipes n'ont pas pu être classées. Mais tous les participants sont repartis dans la bonne humeur avec le traditionnel prix souvenir, soit un t-shirt portant la signature de cette dixième édition.

Parrain de l'événement pour la troisième année consécutive, le footballeur

professionnel Yoan Epitoux n'a pas eu le temps de rejoindre Saint-Imier après son entraînement de la mi-journée avec la première équipe de Neuchâtel Xamax. Il a néanmoins tenu à adresser un message d'encouragement à tous les participants, les assurant de remettre ça l'an prochain.

L'équipe organisatrice est elle aussi déjà prête à relever le défi une onzième

fois. Elle en profite pour remercier toutes les personnes qui la soutiennent année après année, en particulier ses partenaires du Team Vallon, ses fidèles sponsors, la Municipalité de Saint-Imier, le FC Erguël, les quelque 150 participants et accompagnants ainsi que les courageux spectateurs qui ont fait le déplacement samedi passé. ■ BÉGE

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE BERNE FRANCOPHONE

Remise des attestations aux élèves PAP

Le ceff Commerce, sis à Tramelan, a remis mercredi 19 juin les attestations aux élèves inscrits dans la filière PAP (préapprentissage). Dix élèves de Bienne et du Jura bernois ont achevé leur année dans l'institution tramelote :

- Diana Antunes Martins, CIP (Tramelan)
- Maria Cascione, Crèche Teddy Bear (Bienne)
- Zayd Charbati, Ville de Bienne (Bienne)
- Jox Gyger, Pneusun (Nods)
- Hincapie Garzon Ewan, Garage M.G. Longhitano Sàrl (Bienne)
- Thibaud Hirschy, De Luca Isolation SA (Moutier)
- Elvis Kinenga, Ville de Bienne (Bienne)
- Armend Kryeziu, Cabinet médical de la Forge (Courtelary)
- Clémence Marciniak, La Lisière (Evilard)

- Bruno Rosa Correira, Rumo Peinture (Moutier)
- Lucas Schöni, M. Peter Buess (Les Reussilles)

Lors de leur préapprentissage, les apprentis et apprenties découvrent le monde du travail et acquièrent, en collaborant au sein d'entreprises, une expérience pratique. Ils ou elles travaillent trois jours par semaine dans une entreprise et fréquentent deux jours par semaine une école professionnelle.

Cette solution transitoire s'adresse aux jeunes et aux adultes qui n'ont pas trouvé de place d'apprentissage ou qui ont besoin d'une préparation complémentaire pour accéder à une formation professionnelle initiale. Elle est également destinée aux personnes arrivées tardivement en Suisse qui ont au moins un niveau linguistique A2 selon le CECR.

■ CEFF COMMERCE



GYMNASSE BIENNE-JURA BERNOIS

Bachelières et bacheliers fêtés

Vendredi 14 juin dernier se sont déroulées les trois cérémonies de remise des certificats de maturité au Gymnase Bienne-Jura bernois. Cela a été également l'occasion d'assister aux prestations du Jébéjiband, sous la direction d'Olivier Membrez et de Julian Eisinger.

Sur les 163 candidates et candidats qui se sont présentés aux examens de maturité monolingue, 158 ont obtenu leur certificat de maturité.

Les meilleurs résultats récompensés par un prix d'excellence attribué avec le soutien de l'Université de Neuchâtel ont été réalisés par : Lea Jelic de Tramelan, 5.92 de moyenne et Lucie Baecher de Tramelan, 5.85 de moyenne.

Les 78 candidates et candidats des classes bilingues du Gymnase de Bienne et du Gymnasium Biel-Seeland (GBSL) ont reçu leur certificat de maturité bilingue français-allemand.

Le Prix de l'Angybie (Anciens élèves du Gymnase de Bienne) a été décerné aux élèves du Jébéjiband, qui ont, par leur engagement exceptionnel sur différentes scènes régionales, fait rayonner la culture musicale du gymnase. Ont été honorés par ce prix : Saissey Baudry-Asano (Nidau), Leo Pham Bao Thien (Bienne), Lucie Gros (La Neuveville), Niels-Alexandre Ngayo Fotso (Berne), Clara Klinger (Bienne) et Emilie Delobel (Courtelary).

Le Jury de l'Ancienne société des sciences naturelles de Bienne a remis le prix Mint 2024 à Lucie Baecher (Tramelan) pour son travail de maturité intitulé : *L'intelligence artificielle et l'art*.



Des lauréats ayant remporté un prix, de gauche à droite : Niels Ngayo Fotso, Lucie Baecher (Tramelan), Léa Jelic (Tramelan), Clara Rolandi, Louise Christe et Lucie Gros

Félicitations

L'équipe de rédaction de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary* félicite chaleureusement les candidates et candidats issus de son bassin de population et leur souhaite le meilleur pour leur avenir tant professionnel que personnel. Il s'agit de : Clément Bühler, Cortébert; Alexandre Bühlmann, Courtelary; Jade Dandin, Villeret; Amiel Gullotti, Tramelan; Tim Hari, Corgémont; Rilind Lufaj, Péry; Eva Reis da Silva, Renan; Sam Steurs, Villeret; Jules Zenger, Villeret; Norah Ljoki, Saint-Imier; Delal Özdemir, Courtelary; Solenn Stina Reist, Corgémont; Zeynep Taskiran, Tramelan; Kitiara Barras, Renan; Nolwen Boldini, Frinvillier; Chloé Brand, Saint-Imier; Alicia Bruat, Péry; Noemi De Biase, Sonceboz-Sombeval; Noranne Joliat, Péry; Melina Lopez,

Corgémont; Steven Sollberger, Corgémont; Léa Tanner, Saint-Imier; Lucie Baecher, Tramelan; Jérémie Bourquin, Saint-Imier; Lea Jelic, Tramelan; Malado Soumaré, Saint-Imier; Alexandre Barbato, Courtelary; Tim Bubail, Tramelan; Ayrton Loureiro, Saint-Imier; Dylan Munier, Orvin; Gent Mushkolaj, Saint-Imier; Adina Constantinescu, Sonvillier; Laura Dubied, Corgémont; Sylvie Gassmann, Saint-Imier; Jade Legros, Saint-Imier; Abigaille Michaud, La Heutte; Ylli Azizi, Saint-Imier; Jodok Fehlmann, Cortébert; Mattia Scheidegger, Saint-Imier; Ibrahim Barry, Corgémont; Nicolas Musolino, Corgémont; Charlie Schilling, Corgémont; Vincent van Oel, Saint-Imier; Julienne André, Sonceboz-Sombeval; Sophie André, Sonceboz-Sombeval; Sina Blaich, Plagne; Anna-Lisa Voigt, Saint-Imier. ■ GBJB

CENTRE JURASSIEN D'ARCHIVES ET DE RECHERCHES ÉCONOMIQUES

Le CEJARE au service de la mémoire économique régionale

L'assemblée générale annuelle du Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE) s'est tenue à Saint-Imier le 10 juin dernier. Elle a pris acte avec satisfaction du travail accompli au service des entreprises qui lui confient leurs archives ou qui lui demandent conseil pour leur conservation. Elle a constaté que, de plus en plus, des collectivités locales ont recours à l'expertise du CEJARE dans la gestion des archives publiques. Il exécute avant tout des mandats dans le Jura bernois, mais aussi de plus en plus à Bienne et dans le canton de Neuchâtel.

L'assemblée a pris acte avec reconnaissance de la démission de deux membres de son comité, Delphine Rime et Hugues Jeannerat, qui ont largement contribué au bon fonctionnement de l'institution au cours des quinze dernières années. Les liens avec l'Université de Neuchâtel se poursuivront grâce à l'élection du professeur Gianenrico Bernasconi. Les membres du comité, présidé par Pierre-Yves Mœschler, travaillent par idéalisme et conviction à la mémoire de l'histoire économique régionale. Ils sont issus du monde de l'enseignement, des archives publiques et privées, de l'administration publique et de la recherche historique. La directrice, Christelle Donius, poursuit sa mission sur le terrain avec compétence, au service des interlocuteurs de l'institution. Des relations fructueuses sont entretenues avec les Archives

de l'Etat de Neuchâtel et sont maintenues avec celles de la République et Canton du Jura. L'assemblée s'est conclue par une visite du Musée des Troupes jurassiennes, sous la conduite de son fondateur passionné, Walter von Kaenel.

La mission du CEJARE est prioritairement de conserver et de mettre en valeur les archives économiques. Au cours de l'année sous revue, 4 nouveaux fonds lui ont été confiés, parmi lesquels les archives du regretté François Kohler, pionnier de l'histoire économique et sociale dans notre région. Des mandats réalisés dernièrement auprès de deux importantes entreprises horlogères (l'une sise à La Chaux-de-Fonds, l'autre à Bienne), deux communes et une paroisse, pour la réorganisation et leur traitement de leurs archives complètent son activité. Le CEJARE met aussi ses compétences

en matière d'informatique à leur disposition grâce à la mise en fonction d'un outil de description archivistique et d'accès performant.

Etabli à Saint-Imier dans des locaux partagés avec Mémoires d'Ici, le CEJARE est unique en son genre. C'est la raison pour laquelle le Conseil du Jura bernois lui octroie un soutien financier conséquent, complété par celui de la commune de Saint-Imier. À son travail de service public (conservation, mise en valeur) s'ajoute ses activités d'entreprise spécialisée.

Les collectivités publiques, entreprises et personnes intéressées sont invitées à soutenir le CEJARE en adhérant à l'association qui le porte. On peut obtenir tout renseignement à son sujet sur son site web www.cejare.ch ou à l'adresse cejare@cejare.ch.

■ CEJARE



La qualité du Shock-Resist personnalisée, 1941, photo: CEJARE, Fonds Erismann-Schinz

PRO SENECTUTE

Tables d'hôtes

Bévilard La Table des Cerisiers, vendredi ou dimanche 2 fois par mois Les tables d'hôtes vous proposent de partager un moment de convivialité tout en prenant un menu équilibré.

Prix: 15 francs. Toutes les personnes à la retraite peuvent participer à ces repas. Inscription et informations: 079 581 04 21, aj.prosenectute.ch/tables.

Soutien informatique

Nouveau: dépannage informatique dans le Jura Vous avez un souci d'informatique que vous n'arrivez pas à résoudre? Vous aimeriez des explications sur diverses fonctions de votre ordinateur?

Contactez-nous et recevez la visite d'une personne qui viendra vous donner un coup de main.

Responsable: Eddy Hippolyte Legrand. Contact: 032 886 83 20.

Repas de la mi-été

Jeudi 4 juillet de 9h30 à 15h, randonnée et repas de la mi-été Rendez-vous à 9h30 à la gare de Tavannes.

En train jusqu'à Tramelan. Temps de marche dénivelé: 2h à 2h30 - 150m. Niveau moyen. Repas jambon et salades: 25 francs. Inscription jusqu'au 29 juin.

Responsable: Eugène Benoit, 079 503 76 56.

■ PRO SENECTUTE

LA PLUME DE FIN JUIN

L'été, une inspiration pour l'année

Il y a deux semaines, ma collègue Paula Opplinger-Mahfouf nous parlait, dans une plume malencontreusement signée de mon nom, du fait que nous ne pouvons pas tout contrôler. A l'approche de l'été, j'aimerais continuer cette pensée. Le temps de l'été est effectivement un temps où nous sommes toutes et tous plus enclins à lâcher un peu de contrôle. Et alors nous profitons d'accueillir. D'accueillir un temps partagé, autour d'une baignade, d'une grilade ou d'un apéritif sur une terrasse. D'accueillir des plans qui changent, des invitations spontanées. L'été, il semble que ce soit si facile d'accueillir ces moments hors du temps.

Et alors je me demande ce qui nous empêche de les accueillir le reste de l'année. Oui, il y a plus de travail, c'est bien souvent la course, entre les emplois du temps des un(e)s et des autres. Les engagements professionnels, bénévoles et associatifs nous

occupent et nous passons bien souvent de l'un à l'autre en courant, sans même prendre le temps de lever la tête pour voir ce qui se présente à nos yeux.

Il y a peu, nous parlions de l'histoire de l'arche de Noé, et nous sommes arrivés à la conclusion que lorsque nous voyons un arc-en-ciel, c'était peut-être aussi un signe pour nous rappeler qu'il n'est jamais impossible d'accueillir un peu de joie, un peu de légèreté.

Alors accueillons. Accueillons celles et ceux que nous rencontrons, que nous puissions partager peut-être un pique-nique, un café ou même ne serait-ce qu'un sourire. Profitons du temps privilégié pour laisser venir à nous ces instants si doux et bons. Je nous souhaite de pouvoir nous imprégner de cela et pouvoir l'emporter avec nous toute l'année.

■ MAËLLE BADER, PASTEUR

RECETTE D'ICI

Tartines de crème d'artichaut au chorizo



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux



INGRÉDIENTS

Crème d'artichaut
200 g artichauts à l'huile d'olive (poids égoutté)
1 cs huile d'olive, prise dans le bocal des artichauts
50 g ricotta
1 cs jus de citron
sel-poivre du moulin

Finitions

1 chorizo piquant
12 tranches de pain de campagne
Quelques brins de ciboulette

PRÉPARATION

Crème d'artichaut: verser les cœurs d'artichauts dans le bol d'un robot. Ajouter l'huile, la ricotta, le jus de citron. Assaisonner avec sel et poivre. Mixer jusqu'à obtention d'une crème épaisse et lisse. Passer la purée au travers d'une passoire afin d'éliminer les fibres.

Finitions: peler le chorizo et le couper en fines tranches. Faire dorer le pain sous le grill du four ou au grille-pain. Garnir les tartines de crème d'artichaut, disposer les rondelles de chorizo dessus puis parsemer de quelques brins de ciboulette. Servir sans attendre.

Rubrique offerte par



AU PAIN D'ANTAN SA

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TEA-ROOM - PAIN AU FEU DE BOIS

MARDI ET VENDREDI DE 8H À 12H AU MARCHÉ DE SAINT-IMIER

ANNE ET EDGAR CLAUDE - 2338 LES EMBLOIS - 032 951 14 47

le clin d'œil

www.dessindepresse.ch

BAISSE DE LA NATALITÉ



Tony

PRO SENECTUTE

Tai Chi

Jeu de 14 h 15 à 15 h 15 à La Chaux-de-Fonds
Inscription: 032 886 83 02.

Gymnastique

Sélection de cours de gym dans lesquels il reste encore des places: lundis de 9 h à 10 h à La Chaux-de-Fonds; mardis de 15 h 15 à 16 h 15 à Travers; jeudis de 17 h 30 à 18 h 30 à Hauterive. Inscription: 032 886 83 02.

Danse

Danse assise: jeudis de 14 h à 15 h à Diesse Danser et bouger en musique tout en étant assis sur une chaise. Possible également en fauteuil roulant. Inscription: 032 886 83 86.

Danses du Monde

Chaque jeudi de 14 h 30 à 16 h à Cernier Dansez sur des musiques de différents pays en améliorant la mobilité, l'équilibre, mais aussi la mémoire tout en partageant un moment de convivialité. Encadrement: Francine Schafroth. Info et inscription: 032 886 83 02.

CrossFit des aînés

Chaque mardi et jeudi de 10 h 30 à 11 h 30 à Cressier Adaptée aux seniors, cette activité en vogue combine principalement la force athlétique, l'haltérophilie, la gymnastique et les sports d'endurance. Encadrement: Marie Vogt. Info et inscription: 032 886 83 02.

Entraînement urbain

Chaque mardi de 11 h à 12 h à Neuchâtel Cette activité permet de faire du sport de manière créative, en plein air et par tous les temps. L'espace public et ses infrastructures deviendront votre nouvelle salle de sport! Encadrement: Jean-Marie Mangilli. Info et inscription: 032 886 83 02.

■ PRO SENECTUTE

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Le FC Erguël n'ira pas plus loin en Coupe de Suisse



L'histoire de la Coupe suisse et le FC Erguël de Georges Mbassy a pris fin en terre genevoise

Sur l'un des trois terrains du centre sportif de Bernex, une commune de la campagne genevoise, le FC Erguël a raté son début de rencontre. Un air de déjà vu pour une formation qui craint ses débuts de rencontre comme la peste. Un but encaissé après deux minutes de jeu, un second après 20 minutes et l'affaire paraissait bien mal emmanchée pour la formation du Jura bernois. En y ajoutant un troisième filet juste avant la pause, la mission s'est avérée trop difficile pour une formation au mental bien fragile, mais cela n'est pas une nouveauté. En seconde période, les Imériens se sont bien réveillés, ont montré un esprit plus offensif. Cette meilleure disposition est cependant restée stérile. Pourtant, des occasions les Imériens s'en sont offert, mais voilà le réalisme a fui le FC Erguël, un peu comme tout au long de la saison.

Désormais il faut reconstruire, en conservant ou en essayant de conserver un noyau important de l'équipe avec des joueurs expérimentés et des futurs talents issus du Team Vallon. On relèvera en passant que ce regroupement compte des juniors A et B et éventuellement les juniors C en Youth League, de quoi penser à un avenir radieux. Du jamais vu en Erguël, signe du bon travail effectué avec ces jeunes footballeurs. Cela devrait sauter aux yeux de qui a un regard bien veillant sur la jeunesse. ■ GD

2^e inter Signal Bernex-Confignon - Erguël (3^e tour coupe suisse) 3-0

Allez consulter le site du FC Erguël sous fcerguel.ch

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Clément Aubry à la tête de la seconde équipe



Joao Doutaz (au centre) directeur technique du FC Erguël et son comité, ont fait confiance à Clément Aubry (à gauche) et Salvatore Fazzoni pour diriger Erguël II, bien décidés à ne pas rester le bras croisés

Joao Doutaz et Elvis Martinez l'avaient annoncé il y a quelque temps déjà, ils ne poursuivront pas l'aventure à la tête de la réserve du FC Erguël. Pour rappel, lorsque le premier nommé a repris les rênes de la première équipe, il n'avait pas totalement laissé choir la formation qu'il avait menée aux portes de la 2^e ligue il y a tout juste une année. Elvis Martinez, capitaine de l'équipe, le secondait dans son rôle d'entraîneur. Une double fonction qui ne pouvait perdurer. Joao Doutaz va reprendre les juniors B récemment promus en Youth League, quant à Elvis Martinez il hésite encore à refaire une saison comme joueur.

Il a donc fallu se lancer à la recherche d'un coach pour diriger une équipe qui fera office de palier entre les juniors et l'équipe fanion. Le directoire du club a choisi de faire confiance à Clément Aubry qui sera

assisté dans sa tâche par Salvatore Fazzino. Le duo était jusqu'alors à la tête du FC Franches-Montagnes qui a quitté la 2^e ligue au terme de la présente saison. Clément Aubry est un franc-montagnard pure souche. Il a gravi la hiérarchie du football taignon de la quatrième ligue à la deuxième ligue. A 37 printemps, le nouvel homme fort d'Erguël II est en phase d'obtenir son diplôme B d'entraîneur. Il est conscient qu'il devra travailler avec Roberto Genesi, entraîneur de l'équipe fanion. Il sait aussi et c'est cela qui l'a motivé à accepter l'offre du club erguëlien, qu'il devra former, endurcir des jeunes qui pour certains seront pour la première fois confrontés au football des adultes. Pour avoir déjà visionné sa future escouade, il a trouvé le potentiel intéressant. Un nouveau challenge à relever pour un duo passionné. ■ GD

FOOTBALL CLUB ERGUËL - HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

L'Euro 2024 tient toutes ses promesses

La Fan Zone de la Clientis Arena ouvre une heure avant le début des matchs

L'Euro 2024 est passionnante, et notre équipe nationale y fait bonne figure tout comme les autres nations qui présentent un bon spectacle.

Durant l'Imériale le samedi 29 juin, seul le match de la Suisse à 18 h contre l'Italie sera diffusé. Le repas du jour sera simplifié et bien de chez nous, avec un Hot Fondue pour le prix de 6 francs.

Au niveau de la partie technique, nous avons le plaisir de collaborer avec SysConcept à Cormoret et PLN Sound à Cormoret. La banque Clientis Caisse d'Épargne de Courtelary est notre partenaire. La manifestation se déroule devant la patinoire et la projection se fait sur un écran LED de 5,5 par 3,0 m avec une très haute résolution. En cas de mauvais temps, un espace intérieur est à disposition.

Nous rappelons que le pique-nique, ainsi que de se faire livrer des repas est interdit à la Fan Zone. Les sociétés organisatrices mettent à votre disposition différents repas à des prix attractifs.

Merci de penser aux bénévoles qui œuvrent pour votre divertissement.

Zone VIP

Une nouveauté est mise en place cette année avec une zone VIP couverte qui vous permettra de vivre une expérience apéro + repas et match avec votre entreprise, votre famille ou vos amis. Les événements VIP sont très appréciés, se déroulent avec une visibilité au top, à l'abri des intempéries, un apéritif, un repas, des boissons et un service à table pour votre entreprise ou vos amis. Pour réserver votre soirée, c'est uniquement par mail à: manifs@fcerguel.ch ou par téléphone au 076 203 46 41. Les inscriptions sont traitées par ordre d'entrée. Sur le mail d'inscription doivent figurer le nom de la société ou du groupe, la personne de contact avec son adresse et son numéro de portable, la soirée choisie. Si la date ne pose pas de problème, une confirmation sera envoyée par email. Sinon une

autre date vous sera proposée selon les disponibilités.

Durant l'Imériale, ainsi que le dimanche 30 juin, il n'y aura pas de table VIP, reprise lundi 1^{er} juillet et vendredi 5 juillet.

Le HC Saint-Imier et le FC Erguël animent votre région, rejoignez-nous à la Clientis Arena.

Les matchs à la Clientis Arena

Samedi 29 juin, début des 8^e de finales, 18 h: Suisse - Italie; 21 h: Allemagne - Danemark ou Serbie (sera retransmise uniquement à l'Imériale); dimanche 30 juin: 18 h: Angleterre - 3^e du groupe D/E/F; 21 h: Espagne - 3^e du groupe A/D/E/F; lundi 1^{er} juillet: 18 h: France/Pays-Bas - Belgique/Roumanie/Ukraine, 21 h: Portugal - 3^e groupe A/B/C; mardi 2 juillet: 18 h: France/Pays-Bas - 3^e groupe A/B/C/D; 21 h: France/Pays-Bas - Tchèque/Turquie; vendredi 5 juillet: 18 h et 21 h, début des quarts de finale. Pensez à réserver vos tables. ■ GD

HALTÉRO CLUB TRAMELAN

Dylan Sautebin bat un record suisse

L'Haltéro-club Tramelan a, pour la 18^e fois, organisé le tournoi Michel Froidevaux ou MFx à la salle Juventuti ce samedi 22 juin

Lors de cette compétition, les spectateurs ont pu assister aux meilleures démonstrations physiques des 42 athlètes présents. Individuellement ainsi que par équipe, huit clubs étaient représentés dans les différentes catégories d'âges partant du plus jeune haltérophile (4 ans) à l'aîné de ce tournoi (78 ans).

Sur le podium, dans le classement interclub, nous retrouvons en tête le club de La Chaux-de-Fonds, en 2^e place le club de Neuchâtel suivi de près par Landeron B.O.G. à la 3^e place.

Durant la journée, le jeune athlète très prometteur Dylan Sautebin du club de Tramelan, a battu le record

suisse dans la catégorie U17 - moins de 73 kg avec un épaulé-jeté à 106 kg.

L'Haltéro-club Tramelan vous invite à venir participer au 1^{er} août de la commune qui se déroulera à la salle de La Marelle dès 18 h.

■ VV

TEAM VALLON

Le rideau est tombé sur la saison 2023-2024

Pour leur avant-dernier match de ce tour de printemps, les juniors D1 recevaient le FC Cortailod sur la pelouse de Villeret. Contre une équipe globalement inférieure, les joueurs locaux ont confondu vitesse et précipitation. Bien qu'ils se soient créé énormément d'occasions, ce sont les visiteurs qui parvenaient à scorer sur deux ruptures. Du côté du Team Vallon, les joueurs ont oublié de profiter de la largeur du terrain et ils ont joué de manière trop verticale. Mais bien qu'il ne restait plus que 10 minutes à jouer dans le troisième tiers, les D1 retroussaient encore une fois les manches et parvenaient, dans un premier temps, à réduire la marque, puis à égaliser. Ils étaient même à deux doigts d'obtenir la victoire si le dernier tir et la dernière volée n'avaient pas passé de peu à côté de la cage neuchâteloise. Score final 2-2.



Team Vallon D1

neuchâteloise pouvait encore terminer championne du groupe si elle repartait avec la victoire. Aucun but ne fut marqué durant le premier tiers et c'est au début du deuxième tiers que les locaux auraient pu ou auraient dû ouvrir le score, si le gardien adverse n'avait pas effectué une parade sur une reprise à bout portant au deuxième poteau. Et c'est malheureusement l'adversaire qui marqua juste derrière. Bien que tout restait possible dans le troisième tiers, les juniors du Team Vallon encaissaient un deuxième but qui les démoralisa et déstabilisa. Les joueurs neuchâtelois en profitaient pour inscrire encore deux buts et la réduction du score, en fin de partie, venait enfin récompenser les efforts fournis tout au long de la rencontre. Score final 1-4. Bravo à tous les joueurs de cette chouette équipe, et bonne continuation à eux dans leurs nouvelles formations.

Bravo à eux pour leur débauche d'énergie!

Toujours sur la pelouse de Villeret, les juniors D1 jouaient leur dernier match de la saison.

Pour leur quatrième match en huit jours, ils recevaient le Groupement des 2 Thiellles. Ce match avait de l'enjeu puisque la formation



Team Vallon E Zacharia

Juniors E Zakaria

Le dernier tournoi de cette saison 2023-2024 pour les E Zakaria et Fernandes s'est déroulé à Sonvilier. Malgré une météo limite pour la saison et de grosses pluies, les joueurs ont présenté de belles phases de jeu et réalisé de nombreuses passes. Les résultats ont suivi et les jeunes Valloniers étaient contents de leur prestation.

■ JML

JD1 TV - Cortailod	2-2
JD1 TV - Grpm des 2 Thiellles	1-4

ASSOCIATION DES TIREURS VÉTÉRANS DU JURA BERNOIS

Les tireurs vétérans étaient de sortie

Jeudi 13 juin a eu lieu la traditionnelle journée amicale de l'Association des tireurs vétérans du Jura Bernois (ATVJB). Organisée par l'infatigable et dévoué vétéran d'honneur Robert Cudré-Mauroux, les amis tireurs vétérans se sont retrouvés à Saint-Imier devant les bâtiments de la manufacture Longines, entreprise mondialement connue dans le domaine de l'horlogerie et du chronométrage,

pour la visite du musée de la marque au sablier ailé. En passant dans les différents espaces du musée, les visiteurs ont pris connaissance de l'histoire de la marque et de l'évolution de la montre à remontage manuel, la montre à mouvement automatique et la monte électronique. Le musée présente également le développement technologique du chronométrage sportif depuis la prise des temps manuelle

à l'électronique avec photo finish. Une salle est dédiée à l'aventure. En effet, chose moins connue du grand public, les garde-temps de Longines, de par leur fiabilité, leur précision et les technologies innovantes, ont accompagné les exploits d'aventuriers et d'explorateurs dans le domaine de la navigation aérienne et maritime. Les valeurs fondamentales de la marque, tradition horlogère, innovation, aventure, sport, élégance et performance sont mises en lumière dans ce musée. A voir.

La journée s'est poursuivie par le tir amical au stand de Courtelary avec le programme habituel (5 c. essai, 10 c.). Les conditions favorables ont permis de réaliser de bons résultats.

Cat. A : 1. Peter Gerber, 97 pts; 2. Michel Franz, 96 pts; 3. Fritz Fiechter, 92 pts; 4. Jean-Claude Brand, 92 pts.

Cat. D : 1. Claude Juillerat, 91 pts; 2. Guy-Pierre Widmer, 89 pts; 3. Bruno Zbinden, 89 pts; 4. Erwin Michel, 88 pts.

Cat. E : 1. Franco Viloz, 90 pts; 2. Patrick Gobet, 86 pts; 3. Raymond Heyer, 83 pts; 4. Rudolf Brügger, 83 pts.

Pistolet : 1. Bernard Grosjean, 94 pts, 2. Laurent Tièche, 94 pts, 3. Pierre von Känel, 91 pts, 4. Henri Mathez, 91 pts.

Pour digérer l'excellent repas avec dessert fourni par un traiteur de Courtelary, l'après-midi fut consacré à une autre passion des tireurs vétérans, le jass, schibre normal, sans annonce. Les gagnants de cette discipline sont: Claude Tschanz, 4010 pts; Jean-Marc Paroz, 3987 pts; Hermann Liechti, 3984 pts et Erwin Michel, 3984 pts.

Cette journée amicale s'est terminée en toute convivialité par la proclamation des résultats. Félicitations et un tout grand merci à l'infatigable organisateur et son équipe pour le parfait déroulement de cette belle rencontre. A la prochaine! ■ HL



Les vainqueurs du tir, de gauche à droite: Franco Viloz, Claude Juillerat, Peter Gerber et Bernard Grosjean, photo: HL



Les «stöckeurs», de gauche à droite: Hermann Liechti, Claude Tschanz et Jean-Marc Paroz, photo: HL

BOCCIA CLUB CORGÉMONT

Championnat cantonal



Les participants de BC Corgémont, UB Bernese 1 et 2

Les membres du Boccia club ont participé aux championnats cantonaux qui se tenaient à Bienne le samedi 22 juin dernier. Ces championnats comptent pour la Coupe suisse. Les résultats suivants ont été obtenus.

Terna: 1^{er} UB Bernese 2, 2^e UB Bernese 1 et 3^e BC Corgémont 1 (Corinne Ungaro, Vincent Ungaro, L. Valentino).

Coppia: 1^{er} UB Bernese 1, 2^e UB Bernese 2, 3^e BC Corgémont 1 (Corinne Ungaro, Vincent Ungaro).

Individuel: 1^{er} BC Corgémont 1 (L. Valentino), 2^e UB Bernese 2, 3^e UB Bernese 1.

Classement final par rapport aux pts: 1^{er} UB Bernese 2, 2^e BC Corgémont 1 (Corinne Ungaro, Vincent Ungaro, L. Valentino), 3^e UB Bernese 1. ■ cu

Fermeture estivale

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 19 juillet, 26 juillet et 2 août prochains. Première parution après les vacances: le vendredi 9 août. L'Imprimerie Bechtel SA sera fermée du 15 juillet au 4 août. Bel été à tous!

fac@bechtel-imprimerie.ch, 032 944 17 56

Agenda

VENDREDI 28 JUIN

- Imériale, Saint-Imier, dès 17h
- Fête de lutte du Jura bernois, Raimeux de Grandval
- Inauguration du magasin *Plateau de Jeu*, Francillon 4, Saint-Imier

SAMEDI 29 JUIN

- Imériale, Saint-Imier, dès 9h30
- Fête de lutte du Jura bernois, Raimeux de Grandval

DIMANCHE 30 JUIN

- Fête de lutte du Jura bernois, Raimeux de Grandval
- Course aux œufs *Au soleil*, cantine sous les Roches, Orvin, dès 10h45

MERCREDI 3 JUILLET

- Né pour lire, CIP, Tramelan, 9h30
- Cyberthé, Espace Jeunesse d'Erguël, Saint-Imier, de 10h à 12h
- Inauguration de la piscine de Saint-Imier, dès 13h

VENDREDI 5 JUILLET

- Fête du village, Cortébert
- Soirée *Ramène ta grillade*, organisée par le Parlement des Jeunes, place du Marché, Saint-Imier, dès 18h30

SAMEDI 6 JUILLET

- Fête du village, Cortébert
- Vide-dressing, salle communale, Courtelary, de 14h à 18h

DIMANCHE 7 JUILLET

- Fête champêtre, chalet du Ski-club Courtelary, dès 11h

SAMEDI 13 JUILLET

- Verre de l'amitié devant la bijouterie Pelletier, pour son dernier jour, Tramelan, de 10h-14h

SAMEDI 24 AOÛT

- Future Days 24, Tramelan

JEUDI 29 AOÛT

- Conférence *Mots et expressions de l'Arc jurassien, petit parcours orthographique*, de Mathieu Avanzi, CIP, Tramelan, 19h30

MERCREDI 4 SEPTEMBRE

- Cyberthé, Espace Jeunesse d'Erguël, Saint-Imier, de 10h à 12h

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

- Journée nationale des Bourgeoisies

JEUDI 9 OCTOBRE

- Conférence *La tatouage ou l'écriture du corps*, de Christophe Flubacher, CIP, Tramelan, 19h30

JEUDI 21 NOVEMBRE

- Conférence *La communication animale*, de Elodie Floriane Mandel-Briefer, CIP, Tramelan, 19h30

JEUDI 5 DÉCEMBRE

- Conférence *Les lieux-dits de Tramelan*, de Raoul Voirol, CIP, Tramelan, 19h30

EXPOSITIONS

- Exposition de dessins, lithographies du dessinateur Francisque Poulbot, La Roseraie, Saint-Imier, 7 jour sur 7
- Exposition de photos de Patrick Humair, restaurant hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 30 juin
- Exposition de peintures de Valérie Roulin, Quai 29, Sonceboz, durant les heures d'ouverture, jusqu'au 5 juillet
- Exposition en plein air, au défi de la transition, une histoire de nos paysages

de 1900 à...2040, organisée par le CIP et Parc Chasseral. Tramelan, jusqu'au 29 septembre, accessible tant qu'il fait jour

- Rencontre photographique, CIP Tramelan, jusqu'au 6 juillet. Lu-ve de 8h-20h, sa de 15h-20h
- Exposition de photographies floues, Jef Fleury, Espace noir, Saint-Imier, jusqu'au 5 juillet

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

■ **DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

■ **CORGÉMONT** Lundi: 8h30-11h30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h30-11h30 et 16h-17h, vendredi: 8h30-11h30, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. ■ **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h30-16h30, jeudi: 9h30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. ■ **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. ■ **COURTELARY** Lundi, mercredi et jeudi: 7h30-11h45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. ■ **LA FERRIÈRE** Lundi: 16h-18h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mercredi et vendredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. ■ **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. ■ **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h30-18h30), mercredi: 10h30-12h, vendredi: 10h30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. ■ **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h30-18h30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. ■ **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. ■ **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. ■ **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. ■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secrétariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. ■ **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h30-17h30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h30-15h30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche *Les Razmokets*: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mont-Soleil *Aux Pruts*: 032 961 15 49. ■ **TRAMELAN**

Lundi-mardi: 9h-11h45 et 14h-16h45, mercredi: 14h-16h45, jeudi: 9h-11h45 et 14h-18h, vendredi: 9h-11h45 et 14h-16h, Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. ■ **VILLERET** Lundi-jeudi: 9h-12h, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOTHEQUES

■ **CORGÉMONT** Mardi 2 juillet: 15h15-17h, gare. ■ **FRINVILLIER** Mardi 20 août: 16h15-17h, entrée du village. ■ **LA FERRIÈRE** Samedi 6 juillet: 9h45-11h45, commune. ■ **ORVIN** Mardi 2 juillet: 17h45-19h30, centre du village. ■ **PLAGNE** Vendredi 23 août: 17h30-19h15, ancienne école primaire. ■ **ROMONT** Vendredi 23 août: 16h-17h, entrée du village. ■ **SONCEBOZ** Mardi 27 août: 16h30-19h30, commune. ■ **VAUFFELIN** Vendredi 23 août: 14h30-15h30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

■ **CORMORET Bibliothèque** Mardi: 17h-18h30, collège, 2612 Cormoret. ■ **CORTÉBERT Bibliothèque** Mercredi: 13h30-14h et 19h30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. ■ **COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15h-17h30, mardi: 17h-19h, jeudi: 15h-16h30, vendredi: 9h30-10h30, collège, 2608 Courtelary. ■ **PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15h15-17h15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Péry-La Heutte. ■ **SAINT-IMIER Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h à 19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. ■ **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothquesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque. ■ **SONVILIER Bibliothèque** Lundi: 17h30-19h30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. ■ **TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. ■ **VILLERET Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-18h, jeudi: 18h15-19h, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

■ **LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse** Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. ■ **Mémoires d'Ici** Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

■ **COURTELARY Chez Camille Bloch** Parcours Découverte: mardi-dimanche 9h30-18h (dernière entrée à 16h30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9h30-18h. La place de jeux: mardi-dimanche 9h30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. ■ **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8h30-12h30 et 14h-18h30, samedi: 8h-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

■ **CORGÉMONT Gym Seniors**: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). ■ **CORMORET Gym des aînés Bel Automne**: mardi 9h-10h15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguélet). ■ **COURTELARY Gym dames**: lundi 19h30-20h30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. ■ **ORVIN** Lundi: 16h30, halle, 2534 Orvin. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14h15, halle de Péry, 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. ■ **PLAGNE** Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. ■ **SONCEBOZ Ladyfit (femmes)**: mardi 19h30-20h30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfit-sonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. ■ **VILLERET Gym des aînés**: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

■ **PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ)** Mercredi: 13h-19h, jeudi: 13h30-18h, vendredi: 15h-21h, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch. ■ **SAINT-IMIER Espace Jeunesse Erguël** Mardi: 16h-18h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14h-18h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13h30-17h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15h15-18h30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15h15-21h30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, ☎ 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, 📍 espacejeunesse.erguel, 📍 espacejeunesseerguel, 📍 Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. ■ **TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR)** Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

■ **ORVIN Maison des Sarrasins** Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Musée Longines** Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. ■ **Musée de Saint-Imier** rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

PISCINES

■ **SAINT-IMIER Piscine d'Erguël** lundi à dimanche: 9h-20h, septembre: 9h-19h, sur le Pont 24, 2610 Saint-Imier, 032 941 28 42 (contact principal: commune de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, 032 942 44 56, info@saint-imier.ch, saint-imier.ch). ■ **SAINT-IMIER Piscine couverte** Fermée jusqu'à nouvel avis, elle reste accessible pour les écoles avec son bassin de 16 mètres de longueur sur 5 mètres de large, Beau Site 1, 2610 Saint-Imier. ■ **TRAMELAN Piscine du Château** lundi-dimanche: 9h-20h (19h dès le 21 août), fermeture le 16 septembre, Chemin du Château 30, 2720 Tramelan, caisse et réservation écoles: 032 487 59 50, buvette: lundi-jeudi et dimanche: 9h-23h30, vendredi-samedi: 9h-00h30, 032 487 59 26.

MARCHE, RANDONNÉE

■ **COURTELARY Ski club** Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer! Gardiennage: 29 et 30 juin assurés par Magalie Benoit et Jean-Louis Wenger.

Services

CARTONS DU CŒUR

■ **JURA BERNOIS** Mercredi: 8h30-11h30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

■ **SUISSE** 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

■ **SAINT-IMIER** Mardi: 10h-10h45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Ambulance 144
Centre antipoison 145
Feu 118
Police 117

DENTISTE DE GARDE

■ **JURA BERNOIS** 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

■ **DISTRICT DE COURTELARY** 032 489 28 28 (centrale). ■ **Touring Club Suisse (TCS)** 0800 140 140.

HÔPITAUX

■ **Hôpital du Jura bernois** Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.hjbe.ch.

MÉDECINS DE GARDE

■ **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24, 032 941 37 37. ■ **ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. ■ **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée. ■ **SAINT-IMIER** Du 28 juin au 4 juillet: pharmacie Amavita Saint-Imier, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h15-19h45. ■ **TRAMELAN** Du 28 juin au 4 juillet: pharmacie Amavita Tramelan, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 18h30-18h45.

PSYCHIATRIE

■ **RÉGION BIENNOISE** Service pour personnes en détresse, les proches et les médecins, 0848 000 660, 24 heures sur 24 tous les jours de l'année.

SERVICES FUNÈRES (PERMANENCE)

■ **VALLÉE DE TAVANNES Par8** 0848 77 88 88. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER Paroisses réformées de l'Erguël** 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

■ **BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile** route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasbasvallon.ch, www.sasbasvallon.ch. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER Service d'aide et de maintien à domicile, soins en diabétologie** chemin des Pâturages 2, 2612 Cormoret, 079 439 28 95, samaid@bluewin.ch, www.samaid.com. ■ **Service d'aide et de soins à domicile** rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Réclame

Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / www.clin-d-oeil.net

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Editeur**: Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. **Heures d'ouverture**: lundi-jeudi: 7h30-12h et 13h30-17h, vendredi: 7h30-12h. **L'équipe** Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens, Nathalie Rose, Maéva Lauber (apprentie). Correction et facturation: Nicole Lorli. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

Contact: 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Tarifs**: rédactionnel: voir charte éditoriale (QR-code ci-dessus), annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise). **Délais de remise des publications**: sport, paroisses, divertissement et utile: lundi soir. *Feuille Officielle du District de Courtelary*: mardi 12h. Rédactionnel et annonces: mercredi 9h. Adieux: mercredi 9h ou sur demande.

Grand Chasseral imprimé en suisse

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Camp d'entraînement à Briançon

Le club des patineurs de Saint-Imier conclut son entre-saison sur les patinoires de Fleurier et Porrentruy

Mercredi 19 juin, les patineuses ont conclu leur saison de glisse sur la patinoire de Fleurier. Elles ont démontré leur motivation et leur passion tout au long de l'entre-saison et s'apprêtent maintenant à relever un nouveau défi. En effet, durant les trois prochaines semaines, nos patineuses participeront à un camp intensif à Briançon en France.

Ce camp, situé dans les majestueuses Alpes françaises, offre aux patineuses une opportunité unique de perfectionner leurs compétences et de se préparer pour les compétitions futures. Encadrés par des entraîneurs expérimentés, elles bénéficieront de séances d'entraînement intensives, combinant techniques de patinage, préparation physique. Ce séjour promet d'être une expérience enrichissante et déterminante pour leur progression sportive.

Assemblée générale

Vendredi dernier, le Club des patineurs de Saint-Imier a tenu son assemblée générale annuelle. Une trentaine de membres se sont déplacés pour cet événement important, et nous tenons à les remercier pour leur participation.

Sonia Marcuzzi, membre technique, a démissionné de son poste au sein du comité. Nous la remercions chaleureusement pour ses nombreuses années de dévouement au club en tant que membre du comité. Fanny Schlupe a été élue au poste de responsable presse et sponsoring.

Voici la composition actuelle du comité: Président, Jean-Paul Mathez; secrétaire, Delphine Magri; caissière,



De gauche à droite, en haut: Cynthia Müller, Jean-Paul Mathez, Fanny Schlupe; devant: Florine Loeffel-Wäfler, Nathalie Fanchtein, Delphine Magri

Cynthia Müller; commission technique, Florine Loeffel-Wäfler et Nathalie Fanchtein; presse et sponsoring, Fanny Schlupe.

Hommage aux jubilaires

Cette assemblée a également été l'occasion de rendre hommage aux

jubilaires de notre club. Nous avons célébré 21 membres exceptionnels, dont l'ancienneté varie entre 10 et 42 années. Leur engagement et leur dévouement ont grandement contribué à la vitalité et au succès de notre club. Leur passion pour le patinage et leur soutien indéfectible sont une

source d'inspiration pour tous. Le Club des patineurs tient à exprimer sa gratitude envers ses membres dévoués et passionnés. Le club a remis un petit présent à chaque jubilaire en signe de reconnaissance. Voici nos jubilaires: 10 années: Florine Loeffel-Wäfler, Virginie Lüthi, Lili Golay, Nathalie Fanchtein; 11 années: Anaé Schlupe, Elisa Marcuzzi, Mélinda Hirschy, Shana Hirschy, Sarah Comisso; 12 années: Eleonora Fasnacht; 13 années: Loane Battistig; 14 années: Virginie Dandin; 18 années: Charlotte Pilloud; 21 années: Jean-Paul Mathez; 22 années: Eloïse Mathez, Bastien Waeber; 31 années: Cynthia Müller, Céline Juillard; 32 années: Jessica Pavoni; 34 années: Alissia Gerber; 42 années: Vanina Rossini.

Encore une fois, merci à tous nos jubilaires pour votre engagement indéfectible. Votre passion et votre esprit de camaraderie sont des sources d'inspiration pour nous tous. Ensemble, continuons à faire de notre club un lieu de partage et de succès.

Nous souhaitons à nos patineuses un séjour fructueux à Briançon et attendons avec impatience de voir les fruits de leur travail acharné lors des prochaines compétitions.

Merci à tous nos membres pour leur engagement continu et leur passion pour le patinage. Ensemble, nous continuons de faire briller notre club. Nous souhaitons à tous nos membres et lecteurs un bel été et de merveilleuses vacances à ceux qui ont la chance d'en avoir. ■ FS

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 2 juillet, 9h30-17h, randonnée Le long de la Lucelle Rendez-vous: 9h30 à Lucelle France, parking en face de la maison Saint-Bernard. Pique-nique tiré du sac. Temps de marche et dénivelé: 3h45, 300 m. Niveau moyen. Responsable et inscription: Monique Guélat, 079 533 26 38.

Jeudi 4 juillet, 9h30-14h, randonnée Repas de la mi-été Rendez-vous: 9h30 à la gare de Tavannes, trajet en train jusqu'à Tramelan. A pied: Tramelan - Les Rottes - Orange - Terrain de foot Tavannes. Durée: 2h-2h30, dénivelé: 150 m. Niveau moyen. Responsable et inscription: Eugène Benoît, 079 503 76 56. Inscription jusqu'au 25 juin.

Mardi 9 juillet, 14h-17h, randonnée 4 étangs des Franches-Montagnes Rendez-vous: 14h au parking (payant) de la Theurre. Temps de marche et dénivelé: 3h15, 200 m. Niveau moyen. Responsable et inscription: Annemarie Willemin, 078 858 92 75.

Sortie à vélo

Mardi 2 juillet, 13h30, dans le Jura bernois Plus d'information quelques jours avant la sortie par email. Responsable: Françoise Dokmak, 078 876 84 86 et Marco Griselli, 076 311 08 23.

Mercredi 3 juillet, 10h45, sortie à vélo Le Folpotat Rendez-vous: 10h45 à la halle des fêtes de Bassecourt. Asphalte et chemins blancs, niveau difficile. Distance 43 km. Responsable et inscription: Joseph Beuchat, 079 294 74 14.

Escapade jurassienne à vélo Morceaux choisis des vitraux du Jura du 19 au 21 septembre. Délai d'inscription: 30 juin.

Séjour de marche

Séjour de marche à Sainte-Croix, du 16 au 19 septembre. Délai d'inscription: 30 juin.

■ PRO SENECTUTE

FSG SAINT-IMIER - GROUPEMENT ATHLÉTISME

De magnifiques résultats

10 médailles lors des championnats jurassiens et neuchâtelois et une première place pour Deborah Pasquier, Elodie Rosselet et Amy-Lou Terraz

Les athlètes de la FSG Saint-Imier ont pu montrer à nouveau leur talent lors des championnats romands Ouest les 15-16 juin à Berne, du meeting du soir de La Chaux-de-Fonds le 19 juin, des championnats jurassiens et neuchâtelois de relais le 21 juin à Delémont et des championnats jurassiens et neuchâtelois simples U16-U18-U20, Dames et Hommes le 23 juin à Colombier.

Championnats romands Ouest

Filles: U16: Amy-Lou Terraz, 3^e au lancer du poids (3 kg) avec un jet à 10,12 m et 16^e au lancer du javelot (400 g) avec un jet à 24,71 m; U18: Deborah Pasquier, 10^e au lancer du disque (1 kg) avec un jet à 25,41 m.

Garçons: U14: Léandro Dias, 3^e au lancer du disque (750 g) avec un jet à 23,99 m, 7^e au lancer du poids (3 kg) avec un jet à 7,95 m et 10^e au lancer du javelot (400 g) avec un jet à 28,43 m.

Meeting La Chaux-de-Fonds

Filles: U16: Amy-Lou Terraz, sprint 80 m 10,75 s, saut en longueur 4,67 m; Lara Magalhães Ribeiro, sprint 80 m 11,33 s, saut en hauteur 1,45 m, saut en longueur 4,65 m; U18: Deborah Pasquier, lancer du disque (1 kg) 29,02 m.

Championnats jurassiens et neuchâtelois de relais

Nos 4 athlètes du 4 x 100 m, Lara Magalhães Ribeiro, Amy-Lou Terraz, Deborah Pasquier et Elodie Rosselet ont défendu avec brio les couleurs de la FSG Saint-Imier en terminant 5^e à 54,18 s.

Championnats jurassiens et neuchâtelois

Filles: U16: Amy-Lou Terraz, 1^{re} au lancer du poids (3 kg) avec 10,09 m, 3^e au lancer du javelot (400 g) avec 32,58 m, 4^e de la finale de sprint 80 m en 10,90 s, 5^e au saut en longueur avec 4,52 m; Lara Magalhães Ribeiro, 3^e au saut en

hauteur avec 1,45 m, 8^e au saut en longueur avec 4,42 m, 14^e de la demi-finale de sprint 80 m en 11,77 s; U18: Elodie Rosselet, 1^{re} au lancer du poids (3 kg) avec 9,11 m, 3^e au saut en hauteur avec 1,40 m, 4^e au lancer du javelot (500 g) avec 27,13 m; Deborah Pasquier, 1^{re} au lancer du disque (1 kg) avec 31 m; femmes: Coralie Rohrer, 2^e au lancer du poids (4 kg) avec 10,36 m, 4^e au lancer du disque (1 kg) avec 33,93 m.

Garçons: U16: Aloïs Augsburg, 4^e au lancer du poids (4 kg) avec 9,24 m, 6^e au sprint 80 m avec 11,42 s, 7^e au saut en longueur avec 4,50 m; U20: Mathieu Chatelain, 3^e au lancer du poids (6 kg) avec 9,72 m, 2^e au lancer du javelot (800 g) avec 37,76 m, 3^e au lancer du disque (1,75 kg) avec 28,15 m; hommes: Raphaël Chatelain, 3^e au lancer du javelot (800 g) avec 34,90 m, 6^e au lancer du disque (2 kg) avec 21,85 m.

Un grand bravo à tous ces athlètes pour leurs magnifiques résultats.

■ LES ENTRAÎNEURS

TENNIS CORTÉBERT-COURTELARY

Les seniors assurent le maintien

Les seniors du Tennis Cortébert-Courtelary ont enfin retrouvé la banane en assurant dimanche et à domicile leur maintien en 2^e ligue



Dimanche dernier à Cortébert, 4 des 5 magnifiques avec de gauche à droite: Cédric Steiner, René Meier, Yves Lebet et Michel Chervet. Manque Georges Hefti. Photo: LDD

En jetant un simple coup d'œil sur le classement des joueurs de l'équipe de Born Kappel 2, personne n'aurait parié un dixième de kopeck sur les protégés du capitaine Yves Lebet. Ce d'autant plus qu'avec 6 points engrangés en quatre rencontres, la confiance n'était pas au rendez-vous. Finalement, les joueurs du TCC sont parvenus à rendre l'impossible possible, un peu comme notre Nati contre la Mannschaft dimanche soir. Peut-être s'agissait-il même d'un présage?

A la fin des matchs de simple, le score était de 3-2 grâce aux victoires de René Meier, Yves Lebet et Cédric

Steiner. Ainsi, pour sceller la rencontre, une victoire dans l'un des deux doubles suffisait pour garantir le maintien. En reportant les deux derniers points en jeu, les paires René Meier/Cédric Steiner et Michel Chervet/Yves Lebet ont assuré, de la plus belle des manières, la place de leur équipe en 2^e ligue.

La saison des interclubs de tennis est désormais terminée pour le TCC. Ses 5 équipes vous donnent d'ores et déjà rendez-vous en 2025.

■ AM

Messieurs sen. 2L TCC - Born Kappel 2.....5-2



De gauche à droite: Mathieu Chatelain, Raphaël Chatelain, Léandro Dias, Deborah Pasquier, Elodie Rosselet, Amy-Lou Terraz, Lara Magalhães Ribeiro, Coralie Rohrer

District

COMMUNES DE CORTÉBERT ET CORGÉMONT



Trois éoliennes des Bises de Cortébert et Corgémont / Jeanbrenin Griefs et recours intégralement rejetés par la Direction de la Justice bernoise

La direction de la justice du Canton de Berne (DIJ) a rejeté le 10 juin 2024 tous les griefs et recours contre l'approbation du projet éolien des Bises de Cortébert et Corgémont par l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT) du 29 avril 2022. Les Conseils municipaux de Cortébert et Corgémont avec BKW saluent cette décision positive pour le développement des énergies renouvelables dans le Jura bernois.

Les trois éoliennes des Bises de Cortébert et Corgémont produiront environ 15 millions de kWh par an d'électricité renouvelable et locale, soit l'équivalent de la consommation annuelle de plus de 3300 ménages.

Pour rappel, les Conseils municipaux de Courtelary, Cortébert et Corgémont avec BKW avaient remis le 2 décembre 2021 au canton de Berne le dossier complet pour l'adaptation de leurs plans de zone concernant le projet éolien du Jeanbrenin. Ce projet avait été adopté par plus de 90% des citoyens lors des assemblées municipales du 21 juin 2021 à Corgémont, même à 100% sans opposition à Cortébert. Sur cette base, l'autorité cantonale compétente en matière d'aménagement du territoire (OACOT) avait approuvé le projet et rejeté toutes les oppositions le 29 avril 2022.

Alors que la fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) soutient ce projet et qu'aucune autre association de protection de l'environnement et du paysage ne s'est opposée, les propriétaires d'une habitation et de chalet de vacances éloignés avaient déposé le 31 mai 2022 un recours contre l'approbation du Canton de Berne (OACOT).

Le début des préparatifs de construction des trois éoliennes des Bises de Cortébert et Corgémont dépendra de l'issue définitive des différentes procédures de recours.

Cortébert, le 25 juin 2024

Les Conseils municipaux de Cortébert, Corgémont et BKW

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Dépôt public Procès-verbal de l'assemblée paroissiale

Conformément à l'article 65 du règlement d'organisation de la paroisse de Rondchâtel, le procès-verbal de l'assemblée paroissiale du 18 juin 2024 est déposé publiquement auprès du secrétariat paroissial au chemin du Collège 12 à Péry du 28 juin 2024 au 29 juillet 2024 inclus où il peut être consulté durant les heures d'ouverture. Pendant le dépôt public, une opposition peut être formée par écrit devant le Conseil de paroisse, chemin du Collège 12 à 2603 Péry.

Péry, le 28 juin 2024

Le Conseil de paroisse de Rondchâtel

En ligne

Retrouvez le journal de la semaine dernière

bechtel-imprimerie.ch

Cormoret

Assemblée municipale Dépôt public

Conformément à l'article 65 du règlement d'organisation de la commune municipale de Cormoret, le procès-verbal de l'Assemblée municipale du 17 juin 2024 est déposé publiquement, à l'administration communale du 28 juin au 19 juillet 2024.

Pendant le dépôt public, les oppositions éventuelles peuvent être formées par écrit à l'adresse du Conseil municipal.

Cormoret, le 28 juin 2024

Le Conseil municipal

Cortébert

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 19/2024 eBau 2024-2215

Publication d'un projet de construction conformément à l'art. 97 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAg):

Requérant: Syndicat pour l'alimentation des Franches-Montagnes en eau potable, chemin du Finage 10, 2350 Saignelégier.

Auteur du projet: Bureau d'ingénieurs ATB SA, rue Dr-Schwab 14, 2610 Saint-Imier.

Emplacement: parcelles N°s 99, 235, 236, 456, 874, 875 et 1018, au lieu-dit: *Clos Taureau*, commune de Cortébert.

Projet: déconstruction d'une piste de chantier provisoire, mise hors service de la conduite existante, pose d'une nouvelle conduite d'alimentation en eau potable et d'une nouvelle conduite de télécommande, renouvellement des équipements techniques, installation temporaire d'une place pour machine de forage, installations de chantier et stock de matériaux (parcelles N°s 99 et 236).

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Dérogations: art. 24 LAT, 25 LCFO et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Cortébert. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Le projet est supposé être soutenu avec un montant de l'Office fédéral de l'agriculture OFAG. Aux termes de l'article 97, alinéa 4 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAg), les organisations ayant qualité pour recourir en vertu de la législation sur la protection de la nature et du paysage, sur la protection de l'environnement et sur les chemins de randonnée pédestre, ont aussi qualité pour former opposition. Celui qui n'a pas formé opposition contre la contribution durant le délai du dépôt public approuve un éventuel montant de la Confédération.

Courtelary, le 28 juin 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction eBau 2022-16476

Modification du permis de construire

Requérant: Henri Crudo, rue du Rosselet-Challandes 6, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Villatype SA, Le Champat 2, 2744 Belprahon.

Propriétaire foncier: Henri Crudo, rue du Rosselet-Challandes 6, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Projet: modification des aménagements extérieurs après première publication; remblayage du terrain au sud du bâtiment et création d'un mur de soutènement en pierres de 1m50 sur le pourtour de la parcelle.

Lieu-dit: Les *Oeuchettes* 8.

Parcelle: 157.

Zone: ZPO.

Dimensions: selon plans déposés.

Zone de protection des eaux: Au.

Les demandes, les plans et les autres pièces des dossiers sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Cortébert.

Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Cortébert, le 21 juin 2024

Le Secrétariat municipal

Courtelary

Avis de construction

Requérants: Marilyn et Corentin Zill, rue de la Préfecture 11, 2608 Courtelary.

Auteurs du projet: idem que requérants.

Propriétaires fonciers: idem que requérants.

Projet de construction: rénovation d'un appartement historique avec installation d'une cuisinière à bois, réaffectation de la parcelle 187 en zone de verdure bâtiment sis à rue de la Préfecture 11, sur la parcelle N° 187, zone HA, PAL 1.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 28 juin 2024

Le Secrétariat municipal

Orvin

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES TRANSPORTS

Fermeture au trafic – PROLONGATION

Route cantonale N° 1325: Front. NE/BE – Nods – Frinvillier) – Romont – front. BE/SO

Commune: Orvin

430.20359 / Renouvellement – Chaussée:

Orvin, traversée

Tronçon: Orvin, route Principale, depuis le bâtiment sis route Principale 10 jusqu'au carrefour route Principale – L'Echelette (carrefour non compris).

Durée: du mardi 2 avril à 7 h au mercredi 3 juillet 2024 à 16 h 30.

Exceptions: bordiers autorisés depuis le bâtiment route Principale 10 jusqu'au bâtiment route Principale 40.

Conduite de la circulation: les signalisations réglementaires de chantier et de déviation seront mises en place. Un itinéraire de déviation pour le trafic léger (< 15 to) est prévu dans les

deux sens par Frinvillier – Evillard – Lamboing et vice versa. Pour le trafic lourd, l'itinéraire est prévu par la rive Nord du lac de Bienne (Frinvillier – Bienne – La Neuveville – Prêles – Lamboing et vice versa).

Restrictions: interdiction générale de circuler dans les 2 sens. Pour des raisons de sécurité, le tronçon fermé sera interdit à tous les usagers de la route.

Motif de la mesure: travaux de revêtement et de pavage.

Notices légales: en vertu de l'article 65 et 66 de la loi sur les routes du 4 juin 2008 (LR, BSG 732.11) et de l'article 43 de l'ordonnance sur les routes du 29 octobre 2008 (OR, BSG 732.111.1), la route mentionnée sera fermée au trafic.

Les travaux de revêtement et de pavage étant dépendants des conditions météorologiques, il est possible que les périodes de restrictions doivent être reportées ou modifiées à court terme. Le cas échéant, des communiqués diffusés par la radio renseigneront les usagers. Dans tous les cas, le début, respectivement la fin des restrictions, seront déterminés par la mise en place, respectivement l'enlèvement, de la signalisation routière temporaire.

Par avance, nous remercions la population et les usagers de leur compréhension pour ces perturbations du trafic inévitables. Nous les prions de bien vouloir se conformer strictement à la signalisation routière temporaire mise en place ainsi qu'aux indications du personnel du chantier, affecté à la sécurité du trafic.

Loveresse, le 25 juin 2024

Office des ponts et chaussées

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N°185/2023 eBau 2023-18813

Requérant: Patrick Grundbacher, Le Bérudey 224, 2534 Les Prés d'Orvin.

Emplacement: parcelles N°s 1338 et 1351, aux lieux-dits: *Le Bérudey 222, 224 et 224a*, commune d'Orvin.

Projet: demande après-coup pour la mise en conformité de diverses constructions dont un dépôt de bois situé à l'ouest du bâtiment N° 224, l'agrandissement d'un chalet (bâtiment N° 224a) et la création d'un dépôt de bois accolé au bâtiment N° 222 ainsi que demande de permis de construire pour la mise en place d'une citerne à eau enterrée.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Dérogations: art. 24 LAT et 25 LCFO.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale d'Orvin. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 28 juin 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Réclame

rega

En ligne avec
votre pays!

Devenez donateur: www.rega.ch

Péry-La Heutte



Avis de construction

Requérants: Mélanie et Mathieu Simonin, rue Rière Ville 10, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: Mélanie et Mathieu Simonin, rue Rière Ville 10, 2603 Péry.

Auteur du projet: Loriol Concept Sàrl, rue de l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Projet de construction: construction d'une maison familiale avec deux garages et une pergola. Champ des Oies, 2603 Péry, parcelle N° 1137, zone H2.

Dimensions: selon les plans déposés.

Genre de construction: fondations en béton. Construction portante, parois et plafonds en béton. Façades en crépi blanc. Toiture à 1 pan avec une inclinaison de 4° végétalisé + panneaux solaires. Chauffage par pompe à chaleur extérieure.

Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système séparatif.

Dérogation: dérogation à la limite du fonds voisin, art. A 141.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 28 juillet 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 28 juin 2024

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Françoise et Antoine Blaser, rue Rière Ville 11, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: Françoise et Antoine Blaser, rue Rière Ville 11, 2603 Péry.

Auteur du projet: Loriol Concept Sàrl, rue de l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Projet de construction: construction d'une maison plain-pied avec un garage et une pergola. Champ des Oies, 2603 Péry, parcelle N° 1136, zone H2.

Dimensions: selon les plans déposés.

Genre de construction: fondations en béton. Construction portante, parois et plafonds en béton. Façades en crépi blanc. Toiture à 1 pan avec une inclinaison de 2° végétalisé + panneaux solaires. Chauffage par pompe à chaleur extérieure.

Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système séparatif.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 28 juillet 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 28 juin 2024

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant: Loriol Concept Sàrl, rue de l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: acquéreurs des parcelles N° 1133 à 1137.

Auteur du projet: Loriol Concept Sàrl, rue de l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Projet de construction: viabilisation du Champ des Oies Est, Péry, parcelles N° 664 et 347 (A. Matter et R. Rondelli), zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: viabilisation du Champ des Oies Est.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 28 juillet 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 28 juin 2024

Le Conseil municipal

L'avez-vous lue ?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 50/2023 eBau 2023-340

Requérants: Sabine et Frank Reichert, rue du Pâturage 19, 2603 Péry.

Auteur du projet: ARC Architecture Sàrl, Grand-rue 62, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelle N° 735, au lieu-dit: *rue du Pâturage 19a*, Péry, commune de Péry-La Heutte.

Projet: démolition de deux garages existants (N° 19a) et reconstruction d'un garage double en remplacement.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogations: art. 25 LC Fo et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 28 juin 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Renan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 13/2024 eBau 2024-1659

Requérante: Commune municipale de Renan, rue du Collège 5, 2616 Renan.

Auteur du projet: Bureau d'ingénieurs ATB SA, rue Dr-Schwab 14, 2610 Saint-Imier.

Emplacement: parcelles N° 2, 9, 533 et 551, aux lieux-dits: *rue de la Gare* et *rue de l'Endroit*, commune de Renan.

Projet: remplacement de la conduite de l'eau potable entre la rue de la Gare et la rue de l'Endroit et création d'une nouvelle chambre de régulation.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: plan de quartier *Les Etohlons*, ZV, domaine ferroviaire, routes cantonale et communale.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 21 juin 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Saint-Imier



Avis de construction N° 24-48 eBau 2024-8783, dossier eBau 183759

Adresse du projet: BF 1073, route de Sonvilier 28, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: construction d'un immeuble PPE de 5 appartements en duplex ainsi que l'extension verticale du débarras au nord de la parcelle afin de créer deux garages.

Maître d'ouvrage: Yeux bleus SA, Marlène Buri, rue Baptiste-Savoie 58, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Buri concept Sàrl, Fanny Buri, rue Baptiste-Savoie 58, 2610 Saint-Imier.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 28 juin au 29 juillet 2024 incl.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 28 juin 2024

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Avis de construction N° 24-51 eBau 2024-10325, dossier eBau 200094

Adresse du projet: BF 100, rue Francillon 16, 2610 Saint-Imier.

Descr. du projet: ouverture d'une nouvelle fenêtre en façade ouest au niveau du rez-de-chaussée.

Maître d'ouvrage: Frank Schneider, Mont-Soleil 57, 2610 Mont-Soleil.

Auteur du projet: MBR Architecture SA, Baptiste Langel, Pas. de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.

Zone d'affectation et de construction: zone mixte M1 C4b.

Dérogation: –

Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti.

Objet protégé: immeuble digne de conservation.

Dépôt public: du 28 juin au 29 juillet 2024 incl.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 28 juin 2024

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Avis de construction N° 24-53 eBau 2024-11263, dossier eBau 199845

Adresse du projet: BF 215, rue du Pont 38, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: changement d'agent énergétique (mazout -> pellets).

Maître d'ouvrage: Michèle Kiener, L'Embossu 11, 2616 Renan.

Auteur du projet: Rossini-Godel, Claude Godel, rue de la Cure 2, 2610 Saint-Imier.

Zone d'affectation et de construction: zone mixte M1 C3c.

Dérogation: –

Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti.

Objet protégé: –

Dépôt public: du 28 juin au 29 juillet 2024 incl.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 28 juin 2024

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Avis de construction N° 24-55 eBau 2024-11412, dossier eBau 201338

Adresse du projet: BF 1741, rue des Noyes 2, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: création d'une terrasse sur le toit du bâtiment.

Maître d'ouvrage: Arcofil SA, rue des Noyes 2, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: André Tellenbach, rue Printanière 36, 2720 Tramelan.

Zone d'affectation et de constructions: zone d'activités A1.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 28 juin 2024 au 29 juillet 2024 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 28 juin 2024

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 219/2023 eBau 2023-22988

Requérante: Marlène Buri, rue Baptiste-Savoie 58, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Evard Architectes SA, Place de la Gare 6a, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Emplacement: parcelles N° 534 et 533, au lieu-dit: *rue Baptiste-Savoie 67a*, commune de Saint-Imier.

Projet: surélévation ainsi que transformation d'un immeuble partiellement détruit par un incendie pour la création de 3 logements, dont 1 duplex, modification des ouvertures en façades et pose de panneaux solaires en toiture.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: M1 et C4b.

Recensement arch.: ensemble bâti A.

Dérogations: art. 51 et 85 OC, 19, 32, 36 et 54 RAC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 28 juin 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Saint-Imier (suite)



ÉGLISE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE
PAROISSE DE SAINT-IMIER

Dépôt public

Le procès-verbal de l'assemblée de paroisse du 19 juin 2024 est déposé publiquement durant 20 jours au secrétariat de la Paroisse à Saint-Imier, du 27 juin au 18 juillet 2024. Pour prendre connaissance dudit procès-verbal, il y a lieu de prendre rendez-vous avec notre secrétaire, Bettina Zürcher (079 951 90 04).

Saint-Imier, le 20 juin 2024

Le Conseil de paroisse

Sauge



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 58/2024

eBau 2024-6273

Requérante: Société de Tir de Plagne, p. adr. Christophe Sartori, ch. de l'Eglise 1, 2537 Vauffelin.

Auteur du projet: Raymond Heyer, Clos du Moulin 28, 2742 Perrefitte.

Emplacement: parcelle N° 746 (DS 1044), au lieu-dit: Ch. de la Montagne 11, Plagne, commune de Sauge.

Projet: construction d'une annexe non chauffée en façade ouest utilisée comme local matériel pour la société de tir, d'un avant-toit de protection des entrées côté sud et changement de la couverture du bâtiment existant avec de la tôle ondulée.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: ZUP J Stand de tir.

Dérogations: art. 25 LCFO et 31 RAC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sauge. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 28 juin 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction

N° 2024-11184

N° Commune: 1624



Requérant: Rx Immo SA, rue de la Gare 44, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Philippe Geiser Architecte, Clos Velez 18, 2735 Valbirse.

Emplacement: place de la Gare 44, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 255.

Projet: construction partiellement réalisée, mise en place d'un tunnel pour stockage de matériel.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: habitable.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 29 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 28 juin 2024

Le Bureau communal

Avis de construction

N° 2024-11181

N° Commune: 1524



Requérant: Rx Immo SA, rue de l'Envers 29, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Philippe Geiser Architecte, Clos Velez 19, 2735 Valbirse.

Emplacement: rue de l'Envers 29, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 257.

Projet: construction déjà réalisée, mise en place d'un tunnel de culture pour nos jardins en permaculture.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: HA3.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 29 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 28 juin 2024

Le Bureau communal

Avis de construction

N° 2024-11176

N° Commune: 1424



Requérant: Rx Immo SA, rue de l'Envers 29, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Philippe Geiser Architecte, Clos Velez 18, 2735 Valbirse.

Emplacement: rue de l'Envers 29, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 257.

Projet: construction déjà réalisée, mise en place d'un conteneur pour stockage de matériel.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: –

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 29 juillet 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 28 juin 2024

Le Bureau communal

Villeret



INSPECTION FÉDÉRALE
DES INSTALLATIONS À COURANT FORT

Procédure d'approbation des projets d'installations électriques Mise à l'enquête publique

Commune: Villeret

Lieu: 2613 Villeret

Pour:

S-2418219.1 Station transformatrice La Daxelhofer
▪ Nouvelle construction sur la parcelle N° 606 en remplacement de la station sur mât du même nom

Coordonnées: 2567585/ 1226478

L-2418418.1 Ligne souterraine 16 kV entre les stations La Babylone et La Daxelhofer

- Nouvelle construction
- Démontage complet de la ligne aérienne L-160288

L-2418225.1 Ligne souterraine 16 kV entre la station La Daxelhofer et la sous-station Mont-Soleil

- Nouvelle construction et reprise de la partie souterraine de la ligne L-211431
- Démontage de la partie bernoise de la ligne aérienne L-211431

Les demandes d'approbation des plans susmentionnées ont été soumises à l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI par et au nom de la Société des Forces Electriques de la Goule SA, route de Tramelan 16, 2610 Saint-Imier.

Le dossier sera mis à l'enquête du 27 juin 2024 jusqu'au 27 août 2024 dans la commune de Villeret, rue Principale 24, 2613 Villeret où peuvent être consultées par voie électronique à l'adresse suivante:
<https://esti-consultation.ch/pub/4011/169ff291>

ou en scannant le QR code ci-dessous, et ce pendant le délai de mise à l'enquête.



Seuls font foi les dossiers mis à l'enquête dans la commune mentionnée ci-dessus.

La mise à l'enquête publique entraîne, selon les art. 42-44 de la loi fédérale sur l'expropriation (LEx; RS 711), le ban d'expropriation. Si l'expropriation porte atteinte à des baux à loyer ou à ferme qui ne sont pas annotés au registre foncier, les bailleurs sont tenus d'en informer, sitôt après réception de l'avis personnel, leurs locataires ou fermiers et d'aviser l'expropriant de l'existence de tels contrats (art. 32 al. 1 LEx).

Pendant le délai de mise à l'enquête, quiconque a qualité de partie en vertu de la loi fédérale sur la procédure administrative (PA; RS 172.021) peut faire opposition auprès de l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI, route de la Pâla 100, 1630 Bulle. Toute personne qui n'a pas fait opposition est exclue de la suite de la procédure.

Pendant ce même délai, quiconque a qualité de partie en vertu de la LEx peut faire valoir toutes les demandes visées à l'art. 33 LEx pendant le délai de mise à l'enquête, à savoir, pour l'essentiel:

- les oppositions à l'expropriation;
- les demandes fondées sur les art. 7 à 10 LEx;
- les demandes de réparation en nature (art. 18 LEx);
- les demandes d'extension de l'expropriation (art. 12 LEx);
- les demandes d'indemnité d'expropriation.

Les locataires et les fermiers, ainsi que les bénéficiaires de servitudes et de droits personnels annotés, sont également tenus de produire leurs prétentions dans le délai d'opposition prévu. Sont exceptés les droits de gage et les charges foncières grevant un immeuble dont l'expropriation est requise, ainsi que les droits d'usufruit, sauf pour le dommage que l'usufruitier prétend subir du fait de la privation de la chose soumise à son droit.

Bulle, le 28 juin 2024

Inspection fédérale des installations

à courant fort

Projets

Route de la Pâla 100

1630 Bulle

Canton de Berne



DIRECTION DE LA SANTÉ, DES AFFAIRES SOCIALES
ET DE L'INTÉGRATION

Le canton de Berne met sous toit un plan canicule pour protéger la population

Compte tenu de la hausse du nombre de jours de forte chaleur, le canton de Berne a élaboré un plan canicule afin de protéger la santé de la population, en particulier celle des personnes âgées, des nourrissons, des femmes enceintes et des personnes atteintes d'une maladie chronique. Le plan canicule prévoit des campagnes de prévention ainsi que des mesures concrètes pour lutter contre les vagues de chaleur.

Au cours des 40 dernières années, le nombre de jours tropicaux a été multiplié par sept. Les personnes âgées, les nourrissons, les femmes enceintes et les malades chroniques sont alors particulièrement exposés à des risques pour leur santé voire leur vie. Le canton de Berne a élaboré un plan canicule visant à protéger la population des risques pesant sur sa santé durant les jours chauds. Le plan canicule comprend des mesures relatives à la communication sur les risques (niveau A) et des mesures pour la gestion des événements extrêmes (niveau B).

Communication sur les risques (niveau A)

Du matériel d'information et de formation est mis à la disposition de la population pour la sensibiliser et l'informer des risques et des règles à adopter en cas de forte chaleur. Ces mesures prévoient la distribution de matériel d'information ciblé, des campagnes de sensibilisation destinées aux groupes vulnérables, la formation et le perfectionnement dans le secteur de la santé ainsi que des conseils d'utilisation des canaux de communication pour diffuser les principales informations et règles de comportement.

Gestion d'événements extrêmes (niveau B)

Le plan canicule prévoit également des mesures concrètes pour lutter du mieux possible contre les vagues de chaleur, notamment un système d'alerte précoce, ainsi que des messages d'alerte à donner suffisamment tôt. Il contient en outre des informations sur les points de fraîcheur *Cooling Spots*, des endroits frais pour se mettre à l'abri de la chaleur.

Collaboration et mesures de long terme

L'Office de la santé et l'Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires collaborent étroitement pour assurer une mise en œuvre efficace du plan canicule. Le plan sera ensuite complété par des mesures à long terme et il sera adapté aux variations des conditions climatiques.

Informations

En cas de canicule, le Service du médecin cantonal recommande aux personnes particulièrement vulnérables de suivre les consignes de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP).

Trois règles d'or pour les jours de chaleur

- Eviter les efforts physiques
- Eviter la chaleur, refroidir le corps
- Boire beaucoup, manger léger

Informations actuelles sur le site web du canton de Berne: Canicule et sécheresse (be.ch)

Informations complémentaires sur le site Internet de la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration: La santé en période de canicule (be.ch).

Berne, le 17 juin 2024

Direction de la santé, des affaires sociales
et de l'intégration

Réclame

Votre don facilite la vie de Marlène.

Cerebral
Aider rapproche

Fondation suisse en faveur de l'enfant
infirmes moteurs cérébraux
www.cerebral.ch

Compte postal: 80-48-4